MAESTRO: Danki p'e esfuerso, realisa hopi biaha bou circumstancianan dificil • Pagina 06



Diabierna
5 di Oktober 2007
www.awemainta.com
Margrietstraat #3, Oranjestad, Aruba
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444
Email: noticia@awemainta.com
Prijs: Afl.1,50



Drs. Ryan Peterson
Docente na UA

Encuesta ta demostra cu San Nicolas a keda atrás den tur cos

• Pagina 03

POST ARUBA NV AWOR CU SERVICIO WESTERN UNION



WESTERN Union Company, lider mundial den servicio di transferencia di placa, y Post Aruba N.V. a anuncia ayera cu Post Aruba lo ofrece e servicio di transferencia di placa di Western Union na tur su oficinanan estableci na Aruba. Kees van Nederkassel, Director di Post Aruba N.V. a expresa: "Añadiendo e servicio di placa di Western Union ta algo tremendo pa nos producto portafolio. Como parti di nos strategia pa desaroya nos negoshi globalmente, nos ta expandiendo mas leu cu simplemente entregamento di carta y paki, p'asina ofrece un variedad integral di producto y servicio. Esaki ta djis un ehempel cu Post Aruba ta buscando e mihor interes pa su clientenan. Na Post Aruba Bo necesidad ta nos preocupacion".

2 Homber kier servicio simultaño cu muher di bida, pero e muher a pega soño cu e prome

• Pagina 24

Ta ser traha duro pa introduci lei di enseñanza obligatorio



UN di condicionnan mas importante pa introduccion di e lei ta creacion di un structura di cuido adecua. E structura di cuido na scolnan lo mester percura pa duna guia y asistencia n'e hobennan cu ta forma potencial pa cai di e sistema di enseñansa (drop out).

• Pagina 02

San Nicolas tambe ta forma parti di Aruba y merece haya beneficionan di desaroyo economico

• Pagina 05

Elogio na maneho financiero hiba pa Gobierno Arubano

• Pagina 04

Nelo Loefstok ta bai Corte pa rehabilita su bon nomber na Banco di Caribe

• Pagina 04

For di 1 di october 2007

SVB no ta paga e prome 3 dianan di malesa

UN di e prome "medidanan" cu e Director nobo di Banco di Seguro Social (SVb), ir. Edwin Jacobs a tuma, ta cu lo no paga e prome tres dianan di un empleado cu ta malo.

Según un participacion oficial di SVb, e lei di Seguro di Malesa (Landsverordening Ziekteverzekering) a cambia di tal forma cu SVb no ta paga compensacion di salario (ziekengeld) p'e prome 3 dianan cu no por traha pa motibo di malesa.

E asegurado tin derecho di compensacion di salario entrante di 4 dia desde e fecha di su notificacion di malesa (A.O.) na SVb.

E asegurado mester notifica SVb cu e no por traha pa motibo di malesa riba e prome dia di A.O.

Un di e prome reaccionnan cu nos a haya tabata di e Parlamentario Otmar Oduber, kende a condena e cambio aki. Según e Parlamentario, e cambio aki ta debi cu SVb ta kere cu di e forma aki, nan lo por bai na baha nan gastonan di operación, y evita di saca mas placa. SVb cu e medida aki lo spaar.

Cu e medida aki, kier men, cu e companianan tampoco lo bai na paga e dianan aki, y como tal tur esnan cu ta malo di berdad, e prome 3 dianan cu nan ta malo, lo no haya compensacion mas.

Si un dunador di trabou kier paga tur, esei ta su prerogativo y/of lo bira parti di negociacion di futuro CAO-nan, pero si Gobierno mes ta spaar di e forma aki den e mundo dificil awendia, anto cada sen cu un compania kier spaar, e lo haci'e tambe.

Proximo dianan lo bai tende mucho mas reclamo riba e "medida" nobo aki, di parti di SVb.

Dia 17 awor e caso hudicial ATIA vs Pais Aruba

AYERA Presidente di ATIA, Juan David Yrausquin a confirma cu e caso hudicial cu e organisacion comercial y industrial aki a dicidi di entama contra di Pais Aruba (lesa Servicio di Impuesto y Aduana) lo tuma lugar dia 17 di october awor.

Esaki, despues cu ATIA a sinta na mesa cu funcionarionan di SIAD, mustrando cu e decision tuma aki, ta bai na perhudica hopi di su miembronan, pa SIAD reconsidera e asunto di tumamento di check, pero ora cu a concretisa cu SIAD a keda intolerante, no a keda ATIA nada otro di entama un caso hudicial.

Cu manera menciona, lo ta diarazon dia 17 di october awor. Sigur lo bira un caso masha interesante, si tuma na cuenta cu check, di acuerdo cu lei, ta un forma di haci pago. Anto dicon Gobierno, awor ta dicidi cu e no ta acepta esaki mas.

Ta ser traha duro pa introduci lei di enseñanza obligatorio

DIARAZON ultimo Minister drs. Marisol Lopez-Tromp a reuni cu Comision di Implementacion di Enseñansa Obligatorio. Meta di e reunion tabata pa duna Minister drs. Marisol Lopez-Tromp un avance riba e trabaonan di e comision cu pronto lo termina.

E comision su meta ta pa traha riba formulacion di un plan di implementacion di enseñansa obligatorio cu lo conta pa hobennan di edad di entre 4 pa 17 aña.

Trabao di Comision Implementacion di Enseñansa Obligatorio ta hopi importante, pasobra e lo mester evalua exactamente e condicionnan cardinal pa un implementacion exitoso, manera evaluacion di aspectonan financiero, aspectonan fisico di infrastructura y tambe aspectonan di calidad manera cantidad di maestro, trahador social y "remedial teachers" (remedial teachers ta asisti maestro den klas y ta duna ayudo na alumno cu dificultad pa compronde).

Un di condicionnan mas importante pa introduccion di e lei ta creacion di un structura di cuido adecua. E structura di cuido na scolnan lo mester percura pa duna guia y asistencia n'e hobennan cu ta forma potencial pa cai di e sistema di enseñansa (drop out).

E structura di cuido ta rekeri p.e. extra maestro den klas pa yuda e muchanan cu tin mas dificultad pa compronde un materia, y tambe mas trahadornan social.

Un otro condicion ta e extra inversion den enseñansa cu e lei aki ta trece pa e.o. cubri e structura di cuido, tambe pa tuma den servicio mas maestro y construi mas lokaal di duna les.



E reunion aki a bai bon y pronto lo sali mas informacion tocante e trabaonan preparativo pa implementacion di e lei di enseñansa obligatorio. E trabaonan aki ta necesario pa garantisa un introduccion responsabel di e lei di enseñansa obligatorio cual ta loke Minister drs. Marisol Lopez-Tromp ta boga.

Encuesta ta demostra cu San Nicolas a keda atrás den tur cos

DR Ryan Peterson, riba peticion di San Nicolas Business Association a traha riba un masterplan, kico San Nicolas tin mester pa up-grade su economia. Un di e preguntanan cu a bin dilanti, sigur di parti di SNBA, unda San Nicolas ta actualmente y kico ta importante pa futuro di San Nicolas y kico comunidad di San Nicolas y di pariba di brug mes ta pensa di nan situacion actual y unda nan kier bai den futuro.
Esaki ta un forma di habri un dialogo cu e comunidad pa sa kico nan kier.

Di acuerdo cu dr. Ryan Peterson, trahando riba e masterplan, un par di siman pasa, a cuminsa na entervista varios persona cu ta biba pariba di brug, unda a papia cu mas persona cu ta mayor di 70 aña, nan tin yiu y ta casa. Mas di 80% ta Arubiano y ta trahando. Pues nan tin experiencia.
Tabatin dos pregunta special y e prome tabata: "Kico nan ta pensa di e situacion actual di pariba di brug, pa cual a duna nan 40 topico y den ki schaal ta califica cada uno di nan".. E di dos pregunta cu a ser haci ta riba mesun 40 topiconan aki, pero cu bista riba 3 y mas aña, kico nan ta spera, pa sa kico ta mas importante.
E topiconan cu a atende cu nan tin di haci cu factornan social, economico, ambiental, cultural, politico, etc. Y a base di e resultado recibi, dr. Ryan Peterson a presenta su encuesta. Resumiendo e prome 10 factornan cu t'esnan mas malo cu un score di 2.5 ta: Na di 1er lugar; Atracccion turistico; 2. Facilidad pa haci cumpras; 3 Restructuracion di architectura; 4. Restauracion di arte; 5. Desaroyo comercial; 6. Representacion politico den Gobierno; 7. Beneficionan comunitario; 8. Comercio local; 9. Trabou y Turismo y na di 10 lugar: Camindanan di calidad.

Según drs. Ryan Peterson, tur e factornan menciona aki, a score menos cu 3 riba un schaal di 1 pa 10. Cu otro palabra, San Nicolas a score manera nan ta bisa na Hulandes, cu "een zware onvoldoende". Conclusion ta, cu tin un falta grandi di servicio pa turismo, falta di facilidadnan comercial, falta di un cantidad di cos pa desaroya San Nicolas manera nan tur kier wak'e.
Den e encuesta aki, a puntra mesun personanan aki, con nan ta mira futuro di San Nicolas y di Aruba.



Tambe riba un schaal di 1 pa 10, por mira cu na 1er lugar cu un score di 9 di 3 pa 7, ta bin e calidad di servicio di Gobierno cu falta pariba di brug. Na di 2 lugar, un biaha mas atrobe ta resalta cu mester mehoracion di facilidadnan turistico pariba di brug; 3. Mehora seguridad; 4. Mehora facilidad di comercio, bin cu e.o. shoppingmall; 5. Mehora prosperidad di negoshi; 6. Controla uso of abuso di droga y alcohol; 7. Mehora calidad di bida; 8. mehora calidad di camindanan y 9. trece actividad pa hubentud.

Nos tur sa cu Aruba, pero en particular pariba di brug, tin distinto factor cu mester wordo mehora. SNBA no por haci tur cos, pero esaki mester sosode cu henter pueblo.
Den e masterplan, según drs. Ryan Peterson, a crea loke el a yama e 10 mandamentonan pa San Nicolas, cuminsando cu nr. 10, a pone restaura cultura y herencia di pariba di brug y di San Nicolas; 9. Mehora desaroyo social: 8. Stimula comercio local; 7. Mehora facilidadnan pa deporte pa hubentud; 6. Mehora calidad di medio ambiente; 5. Mehora e calidad di infrastructura; 4. Extende y mehora representacion den Gobierno; 3. Stimula desaroyo di negoshi; 2. Stimula y desaroya facilidadnan pa compras y na 1 er lugar, pero hopi importante, mehora facilidad y crea atraccionnan turistico tambe na San Nicolas, según drs. Ryan Peterson.

Nelo Loefstok lo a wordo retira sin base for di Banco di Caribe

FOR di entrevista cu abogado di Nelo Loefstok, mr. Brown por a compronde cu ex director di Banco di Caribe, kende a wordo retira de inmediato dia 13 di september ultimo, a wordo retira sin motibonan valido.
Segun Brown motibo cu Banco di Caribe a duna pa retira Loefstok ta cu el lo a haci un deposito di algun miyonnan na un otro banco sin autorizacion di e directie y contra e reglanan.
Mr Brown a duna di conoce cu Nelo Loefstok en berdad a haci e deposito aki, manera ta custumber di haci, cu e no a haci nada malo. Pa haci e tipo di transaccionnan aki no tin nigun regla claro. E practica aki ta comun den e banconan caminda ta deposita cierto suma di placa na otro banco pa por haya un rente mas halto. Esaki mientras cu e liquidez di e banco ta permiti. E deposito cu Loefstok a haci no tabatin ningun consecuencia pa e liquicez di Banco di Caribe, segun Brown.

Mas aleu e abogado ta splica cu pa haci e tipo di depositonan aki ambos director di e banco mester firma, esta Loefstok y Herbert Ignacio, cu ta e director general. Pa e deposito cu a costa posicion di Loefstok, Ignacio lo a duna su aprobacion despues, algo cu no ta nada straño debi cu Ignacio ta constantemente na e oficina principal di e banco na Curaçao.
Pa Brown e motibonan principal pa e retiro di Nelo Loefstok for di Banco di Caribe ta cu el a purba di drecha e ambiente den e banco, cual na momento cu el a drenta tabata basta malo. Segun e abogado, e empleadonan tabata wordo intimida, cu tabatin un 'management by fear'. Ora Loefstok a drenta e kier a tuma algun medida contra algun managers, cual sigur no a cai den bon tera serca e personanan aki. Segun Loefstok lo a bisa su abogado, algun di e personanan aki tabata wordo protehi y no tabata haci nan trabao bon. Pa e motibo ey Nelo lo mester a haci un limpieza y asina a bin cu e storia cu el a viola e reglanan di banco.
Un otro problema cu Brown a menciona cu tabatin den e banco ta cu e dos directornan di Banco di Caribe di Aruba no tabata bai bon cu otro. Cu tabatin un tipo di conflicto di personalidad entre nan dos.
Awor dia 16 di october lo tin e kort geding caminda cu Nelo Loefstok ta pidi un rectificacion di Banco di Caribe riba un articulo di 13 di september den Amigoe den cual ta acusa Loefstok y ta bisa cu el lo wordo retira. E tempo ey Nelo Loefstok no tabata sa mes ainda cu el lo haya su retiro de inmediato. Tambe e ta pidi pa limpia su nomber y pa wordo reinstala como director di e banco.

Debi na e dañonan haci mr. Brown ta pidiendo un suma di placa caminda a pidi como voorschot 10 mil florin y tambe su cliente lo mester wordo sigui paga desde momento cu el a wordo retira.
For di banda di Banco di Caribe na Aruba y esun di Curaçao no por a haya ningun tipo di comentario y a bisa cu nan ta prefera di scucha e sentencia di huez promer.

Apesar di falta di personal, seguridad na KIA ta riba un bon caminda

Minister ta pidi ambtenaarnan pa solicita pa bira cuidador di preso

MINISTER Rudy Croes, papiando riba e tema di seguridad na KIA a duna di conoce cu ta bayendo riba un bon caminda, aunke falta 70 persona ya cu e lugar a bira hopi grandi. El a bisa cu a haya aprobacion pa 15 persona solamente y cu lo cuminsa cu nan y depues lo mira for di cual departamento por haya hende cu lo ta dispuesto pa bai traha na KIA.
Pesey el a bisa cu si tin cualkier empleado publico cu kier cambia di trabao pa acudi na KIA caminda cu el lo wordo tuma cu man habri pa duna nan un man cu e trabao noble cu e cuidador di preso ta haci.
Igualmente Minister a bisa cu el a tuma un hende cu no tabata activo pa yude busca hende for di e overtolligheidpool, esta e hendenan cu ta cobra pero no ta traha.

Secretario di Estado drs. Ank Bijleveld-Schouten a duna

Elogio na maneho financiero hiba pa Gobierno Arubano

RECIENTEMENTE e Secretario di Estado di Asunto Interior y Relacionnan di Reino, esta sra. Drs. Ank Bijleveld-Schouten a manda un reaccion pa e miembronan di Tweede Kamer y den cual e ta elabora riba e situacion financiero di pais Aruba.
Siguientemente ta sigui locual e Secretario di Estado a relata riba pais Aruba:

"Riba e rapport di e situacion financiero di pais Aruba mi por a participa lo siguiente: Riba orden e Minister Arubano di Finanzas y Asunto Economico a compila e rapport aki door di e Comision Nacional pa Finanzas Publico, independientemente institui p'esaki. E comision aki tabata tin e.o. como tarea pa raporta riba: normanan pa e deficit financiero y e debenan di gobierno, e ancramento legal y mantencion di e normanan aki y e manera riba cual por fortifica e supervision riba e administracion financiero. Na februari 2007 e comision a presenta su resultadonan y recomendacionnan den un rapport na Minister di Finanzas y Asunto Economico di Aruba. E conclusionnan di mas importante di e rapport ta:
Si mira e cifranan, e situacion di finanzas publico a resulta mihor di loke a pensa. E deficit financiero den e ultimo añanan no tabata extravagantemente halto y alavez e debenan di gobierno, cu ta banda di 45% di GDP, ta mas abao cu e debenan di hopi di e miembronan di Union Europeo. E gastonan di mas halto di e gobierno Arubano ta e gastonan consuntivo y especialmente e gastonan di personal. Pesey tambe ta recomenda pa maximalisa e aumento promedio anual di e gastonan di personal y e demas gastonan consuntivo na 3% (actualmente esaki ta 6% pa aña), respectivamente 2%. Pa medio di esaki por - hasta cu un aumento leve di e inversionnan di gobierno te 2% di GDP - for di 2008 logra un presupuesto balansa y e tasa di debe por baha te bao di 40% di GDP, locual ta wordo considera como sostenibel door di e comision ya menciona.
Banda di esaki tin necesidad pa un mehoracion evidente den e cuadro comptabel (normanan di presupuesto pa e.o. proceso di presupuesto y administracion financiero) y e comision a propone pa adapta e ley di comptabilidad y reglamentacion.
Despues cu e rapport a sali, a tuma lugar un vuelta consultativo amplio na Aruba cu e interesadonan di mas importante, pa crea un sosten amplio y Conseho di Minister di Aruba a accepta e rapport. Alavez a presenta e rapport na Conseho di Minister di Reino y eynan a cosecha elogio, tambe door di mi. Awor ta conta riba e implementacion di e recomendacionnan, unda Aruba a cuminsa caba cu esaki. Aki ta importante pa e comision menciona sigui existi y cu regularmente lo papia cu nan riba e progreso di e implementacion"
Locual e Secretario di Estado Hulandes a relata aki riba di e situacion financiero di Aruba ta papia pa su mes y ta confirma e maneho dinamico cu a wordo hiba pa nos Ministro di Finanzas y Asunto Economico, sr. Nilo Swaen.

Drs. Ryan Peterson

San Nicolas tambe ta forma parti di nos comunidad y merece di haya beneficionan di desaroyo economico

KICO lo por t'e solucion pa San Nicolas, despues di tende y mira e presentacion di encuesta haci pa drs. Ryan Peterson. Esei lo por ta un "silver bullet solucion", loke nifica cu no tin un solo solucion, pero e por ta un solucion logistico integral, lo por resolve e situacion actual di pariba di brug y mehora e situacion socio-economico, ambientel y cultural pariba di brug.

Esei ta requeri no solamente un participacion di sector priva y di sector publico, pero tambe di pueblo mes. Según drs. Ryan Peterson, cada biaha nos ta cai den e retorico, di usa e palabra "public-prived partnership", pero den e partnership ei nos ta lubida un voz masha importante cu t'e voz di comunidad.

Pesei drs. Ryan Peterson ta kere cu den e sentido aki, SNBA a dirigi su mes n'e comunidad pa sa kico nan kier, cu e estudio aki. Despues di mira tur estudio aki, por destila 3 principio di importancia.

E 1er ta: Participacion y Envolvimento. Drs. Ryan Peterson ta kere cu un comunidad mester keda critico y demanda pa tin participacion den futuro desaroyo di nan mesun comunidad. Na final ta nan mes mester bai carga esaki. Specialmente ora cu e resultado ta indica cu comunidad di pariba di brug ta sinti su mes isola for di desaroyo di resto di Aruba.

E di 2 principio p'e masterplan ta: E desaroyo y crecemento. Hopi biaha ta wak e crecemento economico, lubidando e desaroyo social. No por t'asina cu tin un crecemento economico, sin un desaroyo social, ambiental. Según drs. Ryan Peterson, desaroyo economico "hard growth" semper ta forma parti integral di desaroyo social, ambiental y cultural.

Pesei si tin un crecemento demasiado rapido den bo desaroyo economico, e parti social, ambiental cultural ta keda atrás, lo bo haya un inbalance den comunidad cu lo crea friccion y lo tin problema den futuro.

Na di 3 lugar t'e: Meaning a Life. Cu esaki drs. Ryan Peterson kier men, comunidad mester cuminsa kere den su mes, cu nan por haci'e. No mester sigui punta dede riba otro hende, mientras cu e propio comunidad ta bagatilisa comunidadnan na Aruba.

Si nos kier bin cu cambionan na Aruba, y den e caso aki specialmente pariba di brug, e creencia cu Aruba ta nos, y pariba di brug tambe por, ta bira esencial.

E creencia cu nos tambe por, según drs. Ryan Peterson cu San Nicolas ta parti di nos y sigur esnan di pariba di brug, cu tambe tin e derecho di forma parti di e desaroyo economico, y e beneficionan cu esaki ta trece cune, San Nicolas tambe merece di haya parti di esaki. "We have to think big, and start small", drs. Ryan Peterson a conclui su presentacion.

Dia Mundial di Maestro

Danki pa e esfuerso, realisa hopi biaha bou circumstancianan dificil

Na nomber di directiva Hugo van Varsseveld

MUNDIALMENTE ta celebra Dia Mundial di Maestro riba 5 di october. Riba e fecha aki ta conmemora, cu na aña 1966 ILO (International Labour Organization), hunto cu Unesco a emiti 'Recomendacion tocante Status di Maestronan, y e recomendacion di Unesco, cu a sali na 1997 tocante Status di Personal den Educacion Superior.

Nan ta bisa cu maestronan ta un elemento crucial den e empenio pa alcansa e metanan internacional di Educacion pa Un y Tur y di e Millennium Development Goals.

5 Di october ta un dia di reflexion, cu duna e oportunidad pa evalua kico a logra, cual ta e retonan cu a keda y kico por haci pa logra dunamento di les (teaching) y siñamento di mucha (learning) di calidad halto.

Nan ta subraya cu mester dispone di algun instrumento pa haci implementacion di e recomendacionnan exitoso y efectivo. Aki ta referi na asuntonan manera suficiente informacion tocante maestronan, alumnonan y scolnan; investigacion, maneho y planificacion, analisis di gasto.

Pero tambe ta acentua cu mester tin un bista cla di cuanto inversion mester haci pa logra e educacion y aprendisahe di calidad halto y training y recapacitacion di e maestronan. Importante tambe ta cu e maestronan y e organisacionnan cu ta representa nan (sindicato) mester tin un participacion debido pa medio di dialogo, den tur decision cu ta concerni educacion.

E tema central di 2007 ta: *'The importance of Planning for an Effective Teaching Force', Issues and Challenges Facing the Teaching Profession.*

E organisacion mundial ta mustra cu e maestro di scol ta e yabi pa alcansa e metanan internacional pa 'Education for All' (Educacion pa Un y Tur), cu ta compromete gobiernonan mundial pa percura pa tur mucha haya educacion di calidad halto pa aña 2015.

Pero cu gran preocupacion UNESCO ta constata, cu mundialmente e scarcedad di maestro ta creciendo den un forma espantoso. Pero tambe cu e calidad di maestronan no ta na e nivel cu e mester ta. Algun motibo pa esaki ta cu status di e profesion di maestro a bai atras, cu nan ta mal paga, cu condicion na scolnan ta laga hopi di desea, cu no ta inverti suficiente placa den desaroyo profesional di maestronan etc. Consecuencia di esaki ta, cu hopi maestro ta bira lomba pa nan profesion y nan ta scohe pa haci algo otro.

Na Aruba tambe ta duna masha poco atencion na e maestro como hende, como trahador, como profesional y como e factor importante den enseñansa di nos yiunan.

Na mas cu un ocacion SIMAR a mustra riba esaki y riba e falta di un maneho di enseñansa y educacion consistente y transparente, cu e meta pa logra bon educacion di calidad halto y un desaroyo duradero di e pais.

Cu asombro nos a tuma nota di e discurso di Gobernador na ocasion di apertura di e Aña Parlamentario nobo. Aki el a expresa, na nomber di Gobierno, cu inovacion di nos enseñansa a fracasa. Kico precis a fracasa y con a yega na e conclusion aki, nos no a tende.

Ta di comprende cu e expresion aki tabata un sla duro pa hopi maestro, cu pa añanan a traha duro bou di condicionnan dificil. Di otro banda Minister di e.o. Enseñansa a declara via television, cu un di e puntonan importante di su maneho di e aña venidero, ta introduci un sistema di cuido pa alumnonan na scolnan basico y secundario. Locual a causa strañesa cerca hopi docente, ta cu e punto aki ta un di e proposicionnan di e proyectonan di PRIEPEB y SHA, cu ta forma parti di e innovacion, cu supuestamente a fracasa. Tambe e hecho cu Minister a corta algun miyon di florin di e budget di Colegio Arubano y IPA a lanta hopi pregunta den mundo di enseñansa.

. Ya pa añanan nos ta sclamando, cu mester inverti mas placa den enseñansa. Esaki lo sirbi pa drecha e condicion den nos scolnan pa tanto alumno, studiante y maestronan; pa mantencion di scolnan; pa elimina e baraknan y trailernan cu mas y mas ta yenando terenonan di scol; pa cumpra buki y otro material didactico; pa drecha condicion di trabou di maestronan; pa inverti den recapacitacion y guia di maestronan. Y asina nos por sigui.

Segun nos Aruba a compromete su mes tambe pa e 'International Education Goals y e Milleniom Development Goals di UNESCO y e otro organisacionnan internacional, cu ta cai bou di Nacionnan Uni.Lamentablemente nos no por ripara cu nan ta trahando firmemente pa logra nan.

Pesei nos ta spera cu ainda gobierno lo duna importancia na e recomendacionnan y crea e condicionnan pa logranan.

Nos ta spera tambe cu gobierno lo reconoce e importancia di maestronan di calidad pa logra e metanan aki y duna nan e sosten necesario, den tur sentido di palabra, pa por contribui optimalmente.

Directiva di SIMAR ta gradici tur educador pa nan esfuerso, realisa hopi biaha bou circumstancianan hopi dificil y ta deseanan un felis Dia di Maestro. Ademas tur educador ta bonbini na e anochi di debate 5 di october na sede di SIMAR, cu ta cuminsa 19.30 'or .

AWEMainta
e corant di tur
Nos e-mail:
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444



Den cuadro di Dia Mundial di Maestro:

Minister drs. Marisol Lopez-Tromp ta gradici tur maestro pa nan trabao y aporte

DIA 5 di october 2007 ta Dia Mundial di Maestro y Minister drs. Marisol Lopez-Tromp ta felicita tur maestro y persona cu ta traha cu mucha riba e dia special aki. Alabes Minister ta gradici tur maestro cu nan trabao duro y importante. Gobierno ta aprecia e aporte cu e maestro ta duna den educacion y formacion di nos yiunan kendenan ta futuro di Aruba. Aña escolar 2007 –2008 ta un aña hopi cardinal y historico pa enseñansa na Aruba. Pues e aña aki Gobierno ta finalisa e plan nacional di enseñansa cu a conta cu aporte di mas di 300 representante di henter comunidad esta entre otro maestro, directiva di scolnan, mayornan, clero y studiantenan.

E plan ta introduci pa prome biaha na Aruba un vision, obhetivonan y un maneho pa desaroya nos sistema enseñansa p'e siguiente 10 añanan y e ta refleha loke e comunidad realmente ta desea. Ademas di esaki, e aña escolar aki ta hopi special, pasobra t'e prome aña di examen pa hobennan na MAVO cu a sigui e trayectoria di inovacion. E resultadonan na final di aña lo forma e frutanan di tur trabao haci pa inovacion den enseñansa general durante ultimo añanan.

Por ultimo Minister drs. Marisol Lopez-Tromp ta comparti palabranan di *John F. Kennedy* kende a bisa cu: "Laga nos pensa riba educacion como e forma pa desaroya nos mayor abilidadnan, pasobra den cada un di nos tin un speransa y soño priva cual, si nos satisface, por keda traduci den beneficio pa tur hende y mayor forsa pa nos pais".





Promocionnan politico y salarionan desproporcional ta frusta e empleadonan publico cu si ta cumpli

TIN keho riba aparato gubernamental, caminda cu ta bisa cu e peso financiero di esaki ta mucho grandi. Riba esaki presidente di TOPA, Rene Bernabela a bisa cu na comienso di januari nan a haya un invitacion di e financial action task force. Sindicatonan na Aruba a haya un presentacion di e task force aki, di Aruba Investment Bank y Ben Marapin di SER pa delibera riba e preocupacion aki.

Bernabela ta bisa cu e no ta kere cu esnan cu ta critica tin razon, pasobra si repasa e rapport di e financial task force y esun di SER, si coge den porcentage, na e momento aki, varios departamento no por funciona na e manera debido pasobra tin un personeel stop di parti di Gobierno. Pesey Bernabela ta bisa cu con por ta posibel si ta bisa cu tin un cantidad grandi di personal den Gobierno na e momento aki y di otro banda publico ta reclama cu no tin e servicio.

Esaki ta indicacion cu tin un problema algun caminda. Si tin departamento tin demasiado empleado publico y otro no, presidente di TOPA ta bisa cu no ta keda na sindicato pa bai haci e trabao eynan, sino Gobierno. Ta Gobierno mester bai haci un estudio na ki departamentonan tin hende di mas y realocanan caminda cu tin mester di personal.

Banda di esaki el a menciona cu e problema di drenta Gobierno pa motibonan politico ta algo cu ta tuma lugar pa añanan caba y e hendenan aki ta drenta cu e condicion cu nan kier traha di dialuna pa diabierna y no kier traha warda. Y esaki semper sindicato a trese esaki dilanti. Un otro punto cu Bernabela a papia riba dje ta cu tin hende ta bayendo cu pension y no tin hende ta wordo tuma na nan lugar y ta hayando un masa grandi di vergrijzing y no ta yenando e vacio na e departamentonan.

Pa loke ta trata e salarionan desproporcional cu ta wordo duna na personanan sin cu esaki ta cana e trayectoria corecto pa yega na e promocionnan of e salario corespondiente cu nan tin cu haya. TOPA a bin constata cu den e Gobierno aki salarionan desproporcional a wordo duna na diferente persona liga di un of otro forma na e partido den Gobierno. Rene Bernabela ta considera cu esaki no ta e sistema pa duna salario. E ta bisa cu un di e motibonan cu tin problemanan ta debi na e promocionnan politico.

E hendenan aki normalmente ora haya e promocion ta bai for di departamentonan cu mester di personal pa otro departamento caminda practicamente nan no ta bai haci nada, pero si ta haya e promocion.Na final el a bisa cu pueblo ta critica empleadonan publico, pero no ta tur empleado publico no ta haciendo nan trabao manera mester ta.

E ta sigur cu cada empleado publico ta lanta tur mainta pa haci nan trabao manera debe ser, pero na dado momento e ta bira frustrante ora e persona como empleado publico ta haci su trabao corectamente y esnan cu no ta haci esaki ta pasa banda di nan den un forma suave, ricibiendo salarionan desproporcional y promocionnan politico y esun cu ta eherce su trabao corectamente ta keda atras pasobra su papelnan di promocion no ta wordo regla manera mester ta.

AWEMainta
Nos e-mail:
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

Dia Interamericano di awa

“Awa: un recurso scars – no contamin’e”.

E scarcedad di awa limpi ta un di e peligronan mas grandi pa salud mundialmente, ya cu e gran parti di enfermedadnan cu ta origina den awa, ta wordo ocasiona dor di falta di awa potable, e uso di awa contamina y tiki conocimento di hygiene.
Dor di e crisis mundial di sanidad, Nacionan Uni a declara 2008 como “Aña Internacional di Sanidad” pa promove y logra alcanza e meta pa trece mas conocimento riba e importancia di trata cu awa corectamente.

En conexion cu celebracion di ‘Dia Interamericano di Awa’ cu ta tuma lugar diasabra 6 di october, W.E.B. Aruba N.V. e aña aki lo presenta na canalnan di television dos documentario sumamente relevante.
Pa prome su documentario ‘Scarcedad di Awa na Aruba’ cu lo bay bek den historia di WEB Aruba N.V. y e temporada di scarcedad di awa na añanan 80 y 90. Mira kon empleado ta di W.E.B. Aruba N.V. ta conta riba e consecuencia di falta di suficiente produccion di awa na Aruba y kico nos mester a pasa aden pa logra mantene suficiente awa disponibel pa pueblo y cu esaki no a bay facil. Awa potable di e calidad cu nos ta custumbra cu ne aki na Aruba no ta facil pa haya y sigur no na e Prijs cu nos ta trahe aki na Aruba.
Despues lo tin e serie di mini-documentario tocante 75 aña di desalinacion y distribucion di awa na Aruba. Mira con durante 75 aña nos ta produci awa di bebe di calidad halto dor di desalina awa di lama. Esaki ta un tecnologia cu mas y mas ta aumentando den importancia na mundo.

Aruba su historia cu W.E.B. Aruba N.V. ta keda presenta diasabra y diadomingo na e canalnan di television ATV y Telearuba pa conmemora esaki.



Tin dos oportunidad pa sintoniza e programanan special aki, cual tema ta relata directamente na e topico di Dia Interamericano di Awa e aña aki, esta “Awa: un recurso scars – no contamin’e”. E orario di e transmisionnan ta:
Telearuba (diasabra 6 di october): 8:30 - 9:00 pm & 9:05 pm (despues di sorteo di Lotto) y ATV15 (diadomingo 7 di october): 6:15 - 7:00 pm

Awa ta indespensabel, us’e consciente!

Bloke sindical cu dia familiar na Baranca di Yerba 21 di october

RENE Bernabela, presidente di sindicato TOPA a comenta cu bloke sindical ta den preparacion pa organiza un dia familiar pa tur empleado publico cu lo tuma lugar 21 di october proximo na Baranca di Yerba.
Riba e dia aki lo tin benta di cuminda di lama, sopinan di lama y carni. Musica no lo falta caminda lo tin caha di orgel, grupo di gaita Goza Gaita, Tipico Pegasaya y na final di dia lo tin tambe un banda musical, esta G-Formation cu lo toca te alrededor di 10’or di anochi.
Riba e dia aki lo tin tambe torneo di domino pa departamentonan di Gobierno. Na final e campeon lo ricibi su trofeo y e sub-campeon lo ricibi un plakaat.
E dia aki ta wordo organiza pa bloke sindical duna algo back tambe na e empleadonan publico y pueblo di Aruba en general. Esnan cu ta hayando pension tambe ta invita pa asina nan por pasa un dia ameno. Muchanan no por a wordo laga afor y lo tin pa nan diferente cosnan dushi pa nan come y pasa bon.
E bar lo ta bon surti y segun Bernabela ta purbando di wanta e prijsnan na un prijs familiar, teniendo na cuenta cu e situacion actual na Aruba. Ya caba ta bendiendo carchi pa cuminda y loke resta e dia ey lo wordo bendi.
Rene Bernabela a recorda atrobe cu e actividad lo tuma lugar na Baranca di Yerba na Rooi Koochi dia 21 di october cuminsando for di 11’or di mainta.

Si Gobierno debe placa di belasting, e persona por manda carta pa verreken su debe

PARTIDO Democracia Real a haya hopi reaccion riba e situacion di belasting y su lider Andin Bikker a comenta riba esaki. El a bisa cu e reaccionnan cu nan a haya ta cu den nos codigo civil si un persona debe un hende y esaki debe e otro, si e promer manda cobra y pone beslag riba salario, e di dos ta manda un carta cu e verrekening di loke e promer debe.

PESEY e ta considera incomrendibel cu Gobierno a base di articulo 15 di invorderinglandsverordening ta bin bisa cu ata aki e grondbelasting 2007 pa bai yega na un areglo di pago, cu por ta Gobierno debe e persona aki for di 2001 bin ariba, pero pa e persona como ciudadano e codigo civil ta conta, pero no pa Gobierno.

Andin Bikker via e fundacion Pro Husticia diasabra awor lo sinta for di 1'or di merdia te 5'or di atardi caminda lo traha un carta pa esnan cu por bin na remarca pa un areglo di verrekening cu ontvanger, pa asina nan manda pa reclama na Gobierno pa sea nan wordo verreken of ta haya uitstel van betaling grondbelasting te ora cu nan aanslag riba e aña concerni wordo regla.

Algo cu bikker a comenta y cu a hala hopi atencion ta cu e empleadonan di ontvanger, financien y duana si a bin na remarke pa haya nan placa atrasa di belasting. E no por a confirma esaki, pero si el a bisa cu el a haya e informacion aki di hopi bon fuente. Si esaki ta asina, e ta bisa cu tin un desigualdad den trato y esaki sigur no ta husto.

Cruise Terminal nobo

TIN un tendencia nobo den e mundo crucero, caminda cu e desaroyo di un Puerto y su terminalnan ta hunga un rol importante pa probecha di e beneficionan di e industria. Nos ta mira cu por ehempel lugarnan unda antes no tabata tin ni un waf pa boto chikito mara, tin construccionnan di puertonan completo ta tuma lugar, completamente dedica na e industria crucero. Es mas, e puertonan aki ta crece den tempo rapido y ta bira puertonan mas bishita na mundo.

Ta pesey tambe cu e destinacionnan tradicional den Caribe, mester percura pa sigui e trend di desaroyo den nan Puerto. E desaroyonan aki tambe ta necesario, mirando cu e bapornan ta bira mas grandi, cu ta pone cu den cada seccion di e Mercado, e bapornan ta wordo remplaza cu un mas grandi. Falta di desaroyo den un Puerto, y falta di eleva e nivel di infrastructura, ta pone cu no por probecha di e posibilidadnan nobo cu ta habri cu e trend nobo den e industria. Motibonan suficiente, pa Aruba tambe dicidi di adapta, cambia y bin cu desaroyonan nobo, pa fiha su posicion den e mundo crucero. Nos ta corda bon ainda, con nos a perde un seccion hopi importante di e industria cu nos a custuma pa basta aña. Nos a wordo confronta cu e decision, pa acepta e reto di drenta den desaroyonan nobo, pa sigura continuacion di e industria pa Aruba.

Nos a dicidi di renoba y desaroya un Terminal, completamente ekipa, cu tur servicio necesario pa e pasaheronan, caminda hasta nos tin lugar awor pa un kamber di prome auxilio. Nos a cambia e concepto di e tiendanan den e terminal, y ta sumamente contento pa mira cu mayoria di e propietarionan, cu semper a demostra nan amor pa e industria aki, a bolbe cu nan tiendanan, den un formato nobo.

Pero nos a dicidi di haci mas tambe: APA a dicidi di desaroya e waf di Oranjestad completo, como un area dedica na e mundo crucero. Manera ta conoci, nos lo muda e terminal di carga pa Barcadera, pa asina desaroya e waf di Oranjestad den e concepto nobo cu ta e trend den e industria crucero. Den esaki, APA ta tuma un paso grandi pa sigura futuro di e industria pa Aruba. Fihando nos bista ariba e beneficionan pa nos economia local, nos kier sigura cu e facilidadnan lo bin cu ta necesario pa promove turismo crucero, pa asina e potencial di e sector wordo utilisa mas ainda.

E Terminal Principal Nobo aki di e cruceronan, ta un simbolo di e comienzo di un era nobo den cua e mundo ta desaroya, y di cua nos na APA kier ta pioneronan den e era nobo.



Cu honda pena nos ta participa fayecemento di Sra. Rosalinda Maria Lee Croes (Ties)



Mama di Sra. Mayrin Croes Guda, Rudy Croes, Humphrey (Fito) Croes, directornan di nos cliente Malmok Properties N.V. y alavez tanta di nos collega Fitzgerald Croes.

Nos kier extende nos profundo condolencia na e juinan y demas famia Croes-Lee.

Staff y personnel di **AIB BANK N.V.** ta desea famia Croes- Lee hopi forza den e tempo dificil aki

Cu Senora Ties sosega na paz.

Opinion di publico cu tabata presente dia 26 di september

Lansamento di e boeki di poesia na Papiamento: "Meimei di shelo y tera",di autor Gwendy Sneek.

DIARAZON ultimo, dia 26 di september, "Meimei di shelo y tera" a mira luz di dia.Gwendy a scohe pa lansa su boeki na un otro manera cu ta di costumber.

Durante e anochi ey e publico presente a mira y scucha Gwendy ta declama su poesianan cu acompañamento di un grupo di baile y un grupo di musiconan tocando tambor.Gwendy su obra di poesia ta mescla diferente creencia religioso, cu ta inclui cierto ritual y hende cu ta practica esaki. Esaki yama sincretismo religioso.E programa tabata consisti di declamacion intercambia cu baile. Ora Gwendy ta declama, hopi di e imagennan di antes ta bin ariba. E ta papia di Maria Leoncia y Negro Felipe. Tambe di e creencianan cu nos tin ora di wak poeshi preto, sende bela, wak carta pa suerte. Bo mester a sigui si cu hopi atencion loke e ta declama, pasobra e contenido di e poesianan ta exigi cu bo sa un poco di e costumbernan di nos pueblo.Na Aruba tin hopi mescla di diferente cultura, religion y rasa, locual ta trese cune cu nan ta influencia otro. Gwendy a duna nos un sabor di e influencia aki.E anochi a cuminsa cu palabranan di Joyce Pereira. E coreografia di e bailenan tabata di Alydia Wever. Entre e bailarinnan tabata tin tambe e ruman muher di Alydia, Pierangeli Wever, y Diantha Maduro. Ambos bailarin a caba di gradua na Hulanda como docente di baile.

Locual a capta hopi interes, tabata e 'schimmenspel', un presentacion tras di un telon blanco. Y e actris tras di e telon: Joan Danies. Den un di e sketchnan bo ta mira e mirador di suerte ta huma su siga y invoca e misterionan pa jude wak bon suerte.E grupo di musico, Sonfaya, tabata bao guia di Mo Mohammed.

E madrina y e padrino di e boeki ta señora Rafi Elizabeth y Su Exelencia Sr. Ramon Lee, Minister di Cultura, Labor y Deporte. Nan a batisa e boeki cu 'coecoei'. Por cierto no tabata conoci ken lo ta e madrina y e padrino, tabata un sorpresa ora nan a subi e podium.

Despues di e presentacion aki, tur presente por a disfruta di un brindis cu 'coecoei' den e foyer. Tabata vale la pena pa mira un sincretismo tambe den arte: literatura, baile y musica hunto. Gwendy, bo a logra mescla, uni of con bo kier yame, un fusion di no solamente diferente creencia religioso, sino tambe di cultura, den Cas di Cultura.

Nos aki na Aruba, ta purba usa tur locual ta bon di tur creencia of religion pa nos bai dilanti. Abo a mustra nos un tiki di dje. Sigui asina.

Un espectador

Internacional

Na Surafrica a rescata mas di 2.000 minero atrapa





MAS di 2.000 di e 3.200 mineronan atrapa den un mina di oro na Surafrica a worde rescata durante un operacion nocturno dramatico, y ta ser spera cu un par di cien mas lo worde evacua.

E mineronan a keda atrapa diaranson, ora un ducto di aire a kibra. Varios lengt di e tuberia a cai den e 'shaft' di un lift y a causa dañonan grave na un structura di hero di e lift, segun version di gerentenan di e compania doño di e mina. E accidente a alimenta alegacionnan di cu un di e industrianan mas importante di Surafrica a bira negligente djies pa gana placa, y gobierno a reclama cu doño di e mina - Harmony Gold Mining Co. – no a informé di e sucedido.

E ministro di Energía y Mineral Buyelwa Sonjica a bisa cu e y president Mbeki a haya sa di e accidente for di noticia di e anochi ey. Autoridadnan a descubri cu e lift no ta funciona, un poco despues di 6'or di diaransoin mainta. E sindicato di e mineronan a difundi e noticia band'i 9'or di anochi.

Durante un bishita na e mina Elandsrand cerca di Carletonville, Sonjica a bisa cu e leynan di salud y seguridad lo mestar bira mas severo.

Aña pasa, 199 minero a muri den accidente, mas parti pa motibo di derumbe di baranca, segun informacion di e Conseho Minero di Seguridad y Higiene.

"Nos mester ta comprometi pa concentra atrobe riba seguridad di e país aki, nos seguridad como empresa y como industria ta laga hopi pa desea", segun e president di Harmony Patrice Motsepe.

Na e mina, e gerente general Stan Bierschenk a bisa cu mientras e mineronan tabata hopi desanima ora nan tabata atrapa, nan a sinti un gran alivio imediatemante ora nan a worde rescata. E'la indica cu mayoria a keha di cansansio pa motibo di e calor.

E par di cien trahadornan cu ainda ta sigui atrapa ta cerca di un tunel di ventilacion y nan a haya awa, segun Peter Bailey, director di departamento di seguridad y salud di e Sindicato Nacional di Minero.

Mayoria di e mineronan cu ainda ta atrapa ta na un profundidad di un miya y a coloca un di dos lift mas chquito den un otro tunel. Como 340 minero tabata mas hundo den e tunel, cu tin un largura di 2 miya.

No tin herido ni peliger imediato pa ningun di e trahadornan di e Mina Elandsrand di e empresa Harmony Gold Mining Co., segun responsabelnan di e compania a bisa e sindicato.

Corte di apelacion di Texas ta stop ehecucion di hondureño

E Corte di Apelacion di Texas a stop ehecucion di un hondureño condena pa un asesinato cometi seis aña y mei pasa.

E abogadonan di Heliberto Chi, di 28 aña, a recuri na e corte den luz di e decision di e Tribunal Supremo di Merca, siman pasa, pa revisa e ehecucionnan pa medio di injeccion letal na Kentucky desde cu dos persona condena a argumenta cu e proceso tabata inconstitucionalmente cruel. Texas ta usa e mes metodo di ehecucion cu Kentucky.

E Tribunal Supremo a stop un ehecucion na Tecxas siman pasa, pero a permiti otro pa tuma luga. Chi lo tabata e di 27 delincuente ehecuta e aña aki na Texas, e estado cu mas ta aplica e pena capital.

E Corte di Apelacion ta e corte mas halto na Texas. Autoridadnan texano, incluyendo gobernador Rick Perry, ta sigura cu no tin problema cu e procedura di e ehecucionnan na Texas y cu nan ta dispuesto pa investiga e casonan individualmente. Chi ta un di e cuater delinquentenan cu ta programa pa ehecucion na Texas, cu fechanan cu ta bai te otro aña.

Chi a worde condena pa tira gerente di un tienda di paña mata na Arlington durante un robo seis aña y mei pasa.

"Mi ta contento cu un tiki sentido comun ta bahando riba e gran estado di Texas", segun Wes Ball, e abogado di Chi. Terence O'Rourke, un abogado di e caso di Chi, tabata colabora cu e gobierno di Honduras pa convencer Perry y e Hunta Texana de Pordon y Libertad bao Palabra, pa pordona e bida di Chi.

Ta na momento di e fayo riba e injeccion letal, e argumento di O'Rourke tabata cu Chi no ta permiti pa tuma contacto cu un persona di gobierno hondureño, cu ta un violacion di un tratado internacional.

"Mi no ta kere e texanonan, cu nan a tuma na serio nan responsabilidad pa cumpli cu derecho internacional", O'Rourke a bisa.

E y varios diplomatico hondureño a reuni cu e asesornan legal di Perry pa boga pa un cambio di e pena.

E Hunta a vota 7-0 contra e cambio, pero e peticion pa recomenda un suspension di 180 dia a perde pa un margen chiquito di 4-3.

Corte Internacional di Husticia na Den Haag, den un demanda di México contra Merca, a bisa cu e condenanan di como 50 criminal mexicano ta viola e Convencion di Viena di 1953 pasobra nan a worde nenga e asistencia legal cu e tratado ta brinda.

Chávez ta denuncia plan di Merca pa deroca su gobierno

E president venezolano Hugo Chávez diaranson ultimo a denuncia cu Merca y su "marionetanan" den e país ta intenta di provoca un lantamento militar pa deroca su gobierno revolucionario.

"General [Carlos José] Mata a mustrami documentonan (panfleta) cu ta sigui circula dentro di forzanan arma", e mandatario a bisa den un acto cu hefe di unidadnan di ehercito, poco prome di lesa un di nan cu ta bisa: "Ayó na e profesion militar y na su seguridad social integral".

"Tur e pamfletnan aki; tur esaki ta di preparacion imperial y di e marionetanan di aki cu ta presta nan mes pa esaki", e'la indica, mustrando un paki diki. Pa Chavez, e imperio ta Merca.

"Di kico tur esaki ta trata? Ya mi a bisa esey caba: di poder. Te ainda [e oligarquía venezolano] tin e poder economico, pero nan no ta manda na Miraflores (gobierno); ya nan no ta nombra generalnan; ya nan no tin e poder cu nan tabata tin den forzanan arma ....e poder cu Embahada Mericano tabata tin pa yama Miraflores y duna orden, ya no ta existi", e'la indica citando algun motivacion di e pamfletanan.

E president a sigura cu e campaña aki ta parti di un strategia pa frena su proyecto socialista y e reforma constitucional cu e'la propone cu ta inclui abolicion di e limite pa re-eleccion; prolonga e periodo presidencial di seis pa siete aña y cambionan structural profundo den e forzanan arma; y e division teritorial di e país.

Desde su re-eleccion na december aña pasa, Chávez a promete pa hiba Venezuela pa socialismo, alarmando su opositornan, cu ta afirma cu e pais ta bayendo rumbo pa un comunismo estilo cubano.

Chávez a denuncia varios plan di asesinato y complotnan supuestamente promovi pa Merca, pa deroqu'e. Merca ta rechasa e denuncianan aki.



Hugo Chavez



E dos Koreanan ta comprometi pa busca paz



President Sur Koreano Roh Moo-Hyun den su caravana, escolta pa polis motoriza, na caminda bek pa Seoul, despues di e cumbre.



Roh Moo-Hyun y Kim Jong-Il ta firma e declaracion di paz durante e cumbre di e dos Koreanan na Pyongyang, Korea Norte;

E gobernante nor koreano Kim Jong Il y e president sur koreano Roh Moo-hyun a firma un acuerdo na conclusion di un reunion di tres dia na e ciudad capital di Korea Norte, Pyongyang. Ta trata di e di dos cumbre entre e dos paisnan cu ta separa desde mas di mei siglo, desde e suspension di e Guera di Korea na 1953.

E dos Koreanan a "acorda pa coopera estrechamente pa stop cu e hostilidad militar y sigura paz y e disminucion di e tension den e peninsula coreano", segun e declaracion di e prome cumbre entre e mandatarionan actual di ambos pais, tecnicamente ainda den guera.

Pa logra avancenan significativo den un tratado di paz ta necesario e participacion di Merca y China, cu tambe a interveni den e conflicto. Sur Corea nunca a firma e 'paro di fuego' di 1953 cu a caba cu e guera.

Despues cu ambos gobernante a firma e acuerdo, nan a duna man y para pa fotografonan. "Sur y Nort a comparti e opinión cu mester caba cu e regimen actual di 'paro di fuego' y establece un regiman di paz permanente", e documento a indica.

Tambe "nan a acorda pa coopera cu e proposito di impulsa ... e declaracion di fin di e Guera di Korea organizando un reunion entre e tres of cuater hefenan di estado envolvi".

President di Merca, George W. Bush, a bisa luna pasa cu e ta dispuesto na pone un fin na un manera formal na e Guera di Korea, pero a insisti cu cualquier solucion definitivo mester ta condiciona na e desarme nuclear total di Pyongyang. E cumbre a caba un dia despues cu Pyongyang a acepta di desmantela su principal instalacionnan nuclear y presenta un raportahe completo di su programanan atomico prome cu 31 di december.

E compromiso ta forma parti di un acuerdo entre Korea Norte y otro cinco potencia regional, incluyendo Merca, durante conversacionnan riba arma na China.

E declaracion di e cumbre di Pyongyang a cita e asunto nuclear den un solo frase. A worde expresa cu e dos Koreanan lo realisa "esfuerzonan conhunto pa sigura e instrumentacion liber" di e acuerdonan anterior "pa solución di e tema nuclear den e peninsula coreano".



Roh Moo-Hyun y Kim Jong-Il ta hisa man hunto despues di **firma e declaracion di paz;**

Viuda di Pinochet y su yiunan deteni pa corupcion


Lucía Hiriart, viuda di Augusto Pinochet.

E viuda y e cinco yiunan di Augusto Pinochet, como tambe tres general retira, a worde deteni y someti na proceso legal den un cuasa pa corupcion den cual a procesa tambe e ex dictador fayecí, segun un informacion oficial.

Huez Carlos Cerda, cu recientemente a reanuda e investigacion, cu a cuminsa varios aña pasa, di corupcion di Pinochet y su famia, a informa cu e'la somete 23 persona na proceso legal. Cerda a bisa cu na su huicio den e investigacion ta inclui tambe "existencia di e delito di malversacion di fondonan publico".

Ademas di e famianan di Pinochet, huez a ordena tambe e detencion y procesamento di tres ex general, dos di nan estrechamente liga na Pinochet: e generalnan Jorge Ballerino y Guillermo Garín, cu te na morto di e ex dictador na december, a fungi como su vocero.

Reunion di FARC y president Chavez a worde posponi


Piedad Córdoba


Hugo Chávez cu famia di e rehennan mericano, cu ta den man di FARC.

E senador colombiano Piedad Córdoba a anuncia ayera cu a pospone un reunion entre e president venezolano Hugo Chávez y FARC pa negocia un intercambio humanitario cu lo libera esnan secuestra pa gueriya.

E reunion tabata planea pa tuma luga diasabra, pero Córdoba a bisa cu e'la papia cu Chávez y cu e president colombiano Alvaro Uribe pa informanan di e necesidad pa "pospone pa algun dia" pasobra e contexto huridico di algun elemento di e intercambio no tabata completamente cla. E'la referi specíficamente na e "salida huridico" pa Simón Trinidad y Sonia, e dirigentenan di FARC cu ta encarcela na Merca y cu gueriya ta pidi pa unclui den e intercambio.

Papiando den un rueda di prensa na embahada di Venezuela na Washington, Córdoba a splica cu e reunion di diasabra lo tabata un di e dos "reunionnan preparatorio" di e dialogo definitivo entre Chávez y FARC.

E'la indica tambe cu den e reunionnan preparatorio aki no tabata tin plan pa e participacion di gobierno colombiano, y cu nan lo a tuma luga na Caracas, entre Chavez como mediador, e mes como facilitador, y e representante[nan] di FARC.

Deporte

E anochi no tabata completo

Ruud Van Nistelrooy a sali descontento despues di e wega

E delantero hulandes Ruud Van Nistelrooy, autor di e dos golnan di e empate di Real Madrid contra di Lazio, a bisa cu apesar na e golnan, no a sali contento di e stadion Olimpico di Roma. "Apesar na e dos golnan mi no ta sali contento, paso mi tabata desea e victoria", el a indica.

Van Nistelrooy a admiti cu tabata tin suerte den e prome gol. "Den e prome gol, mi no sa ni con mi a dal e bala, tabata un gol di arte", el a bisa.

"Mi no ta importa ningun duelo cu Raul. E unico cu ta interesa ami ta cu e team gana", el a indica.

E argentino, Gabriel Heinze a declara despues di e wega cu su team a empata contra Lazio, cu no ta bay hopi contento di Roma paso e obhetivo ta gana, aunke a reconoce cu un punto pafo di cas semper ta bon paso ta mantene e team den e prome posicion. "Despues di e 1-0, Madrid tabata tin ocasion y por a anota e 2-0 y esey a sera e wega, pero despues di e empate, nan a acumula forsa y nos a pone e cosnan bira mas complica", el a bisa. "E team ta sigui crece despues cu a cumpra hopi hungadornan nobo".

Pa su parti, e defensa Fabio Cannavaro a señala cu Lazio a hunga hopi bon. "Tabata spera gana e wega, pero Lazio a hunga hopi bon. E dos golnan cu nan a score ta pa motibo di fout di Madrid". Cannavaro a reconoce cu e team no ta hunga manera na comienso di temporada y cu awo mester cuminsa pensa ya den e proximo weganan.





Mihor sabor pa e italiano nan

Real Madrid ta keda empata cu Lazio den Champions League

E macedones Goran Pandev y e hulandes Ruud Van Nistelrooy, cu un doblete pa cada un di nan, a laga e tabla empata na 2 den un bon wega entre Lazio y Real Madrid cu ta sigui lagando duda den e team madrileño, pues cu a sufri durante demasiado minuut contra un rival cu no ta ni yega na nan nivel.

E confrontacion, desde despues, tabata dificil y hopi incomodo pa un Real Madrid cu a bolbe sufri cu un rival teoricamente hopi mas duro, yena di ilusion y cu sa cual ta nan arma. Un Lazio cu a sali cu cabes den halto, y cu tabata asina sera di perde pero toch a logra empata esaki.

Real Madrid di e aleman Bernd Schuster a yega na Roma lider di e campeonato spaño y di e grupo europeo, pero critica pa e mal wega exhibi den e ultimo weganan y pa e cambio nan den e alineacion cu pa algun por ta e causa di e decepcionante futbol exhibi.

Cu e ex-tecnico Fabio Capello den e stadion como comentarista di RAI, cu e deseo di gana pa reforsa e liderato di e grupo, acercando hopi na e pase di round, y duna un bon imagen. No a yega na e triunfo ni e bon wega, pero a sali cu un empate cu ta bin bon pa e pase di turno.

Contra di Lazio, tabata tin algun cu otro sorpresa, Schuster a confirma e brasileño Marcelo den e lateral banda robes, Sergio Ramos a bolbe na e lateral drechi y e argentino Gabriel Heinze a debuta como central den Real Madrid, ya caba ta hunga esaki den Argentina y den su ex equipo di Manchester United. Ademas, e hulandes Arjen Robben a ocupa e sitio cu ta mustra destina pa e argentino Higuain.

E experimento a sali net pa Schuster, cumpliendo riba tur Heinze y algo menos, Marcelo pero no asina Robben cu tabata malo y precisamente no a colabora den defensa cu Marcelo.



A cambia tur cos

AC Milan ta sigui den su mal momento y ta demostra esak den Champions League

CELTIC a bin bek pa AC Milan despues cu e temporada pasa a wordo elimina y a sorprende e vigente campeon di Champions League na gana cu score di 2-1, den un wega cu e escoces a impone su forsa riba e italianonan, cu no a bay, ni di leeuw, loke ta custumbra na ta na Europa y keda den espera di loke UEFA dicidi pa e golpi chikito cu un fanatico a dal e keeper Dida.

E triunfo di Celtic den e veld por converti como un derrota den e oficina, lugar cu e celebracion di e gol di McDonald den e ultimo minuut, un publico local a sali riba veld y pone man na nek di Dida, cu prome a sali core tras di dje y despues a cay na vloer. Riba e incidente aki, e team entrena pa Gordon Strachan, a base di forsa y corahe, tabata superior na esun nan di Carlo Ancelotti, cu no a mehora na Europa, unda ta mustra un version di un team cu autoridad, e mal imagen cu ta dunando desde inicio di e temporada den Liga Italiano cu cual nan ta na di 11 lugar.

Den e prome parti di e wega, ambos team a tuma cu calma y dedica wega duro.

E constante tabata tiro di leeuw sin peliger y e presion di Celtic, cu no a laga actua ni Pirlo ni Kaka, cual generalmente a genera mas ocasion di peliger pa Milan.

Asina tabata e hulandes Clarence Seedorf, cu a parece ta bibando su di dos hubentud futbolistico.





Sancion ehemplar

Celtic a prohibi fanatico drenta stadion pa resto di su bida

E fanatico di Celtic cu a drenta den veld y touch cara di e portero di Milan den un wega di Champions League tin prohibi pa acudi na e weganan di e club escoces pa e resto di su bida. Celtic a anuncia diahuebs cu e fanatico di 27 aña a admiti e incidente, cu a pasa despues cu Scott McDonald a anota na di 90 minuut pa duna e triunfo di 2-1 na e team escoces diaranson na Glasgow.

Despues di ta interroga pa e autoridadnan di e club, e fanatico, cual nomber no tabata divulga, tabata aresta pa polisnan local.

"Celtic a tuma e asunto hopi na serio, y ta satisfactorio cu e individuo tabata identifica rapidamente", e director ehecutivo di Celtic a bisa. "E individuo ta prohibi na acudi na e weganan di Celtic den cas y y pa resto di su bida".

UEFA a bisa cu ta spera e informe di e autoridadnan di e wega prome di dicidi si ta inicia un caso. E fanatico a drenta den e veld y a touch e cara di e portero brasileño Dida, cu a cay riba e vloer den un exageracion claro y tabata saca riba camiya.

UEFA a indica cu Celtic por ta castiga pa no controla apropiadamente na su siguidornan.

Victoria riba mound

Josh Beckett tabata inspira y ta yuda Red Sox hiba e victoria

NA Josh Beckett mester cuminsa na bise e meneer Cero ora ta trata di e luna di october.

E MVP di e World Series di 2003 a tira su di dos blankeo consecutivo den postseason na conduci diaranson Red Sox na un victoria di 4-0 riba Angels den e prome wega di su serie den e prome round den e playoffs di Liga Americana.

Beckett a retira 19 bateador di manera consecutivo, despues cu Chone Figgins a habri e wega cu un single. Apenas a permiti cuatro hit y a stretch na 18 inning su racha di cero colga den postseason.

E ultimo biaha cu a tira den e escenario aki a pinta di blanco un New York Yankees pa gana e World Series di 2003 pa Marlins.

E dominicano David Ortiz, cual a dal homerun den di 10 inning a elimina Angels den e prome round di playoffs den 2004, a dal un homerun contra John Lackey, mescos cu Kevin Youkilis.

E victoria tabata di siete sigui di Boston riba Angels den playoffs ya cu a dal un 3-1 pa gana un serie den 1986 y despues a sweep esakinan den 2004 den un round na best of five.

Curt Schilling compañero di Beckett den Boston, tabata e ultimo pitcher cu a blankea consecutivo den postseason, na hasi cu Phillies den 1993 y Arizona den 2001.

Christy Mathewson ta e unico pitcher cu cuatro blankeo, Beckett a empata cu Whitey Ford y Mordecai Brown cu tres.

Beckett, e unico cu 20 victoria e temporada aki, a pitcha ocho ponche y no a regala base por bola.

“Tabata impresionante. Asina e tabata full e temporada regular”, Ortiz a declara.

Lackey a concede cuatro careda, nuebe hit y dos base por bola den seis inning, den cual a poncha cuatro.

E di dos wega lo ta awe ora e nobato Daisuke Matsuzaka habri pa Boston contra di e venesolano Kelvim Escobar.







Un homerun na su cas

Alex Rodriguez a confirma cu su casa lo ta sperando otro baby

ALEX Rodriguez lo ta tata pa di dos biaha. E tercera base di Yankees y su casa, Cynthia, ta spera su di dos yiu pa e proximo primavera, segun a informa e revista People.

“Cynthia y ami ta inmensamente felis di anuncia e adicion na nos famia”, Alex Rodriguez a bisa na e revista.

“Nos sa cu un mucha ta algo special y nos ta sinti yena di bendicion di tin un segundo yiu”. Rodriguez y Yankees a cuminsa ayera e serie di prome round di playoff di Liga Americana na Cleveland.

E pareha ya tin un yiu muher, Natasha di dos aña. Cynthia Rodriguez a yama e atencion den juli na bay na un wega den Yankee Stadium cu un camiseta cu un frase mahos.

Na fin di mei, e matrimonio a capta tur titular den e frontnan, ora New York Post a publica un foto di e hungador y un muher, cu despues tabata identifica como un desnudista di Las Vegas den un hotel di Toronto.

Post a informa cu e pareha a drenta den un lift di e hotel y despues tabata na un club di desnudista.

Aportando na deporte y na nos hubentud

Aruba Bank a patrocina uniform nobo pa “Lady Tigers” softball team

E organisacion di softball femenino “Lady Tigers” ta miembro di Aruba Softball Bond den liga hubenil y liga Flamboyan y ta existi pa basta aña caba. Den e campeonato di Aruba Softball Bond di aña pasa, e dos ekiponan a titula campeon y sub-campeon di e campeonato di softball hubenil di damas. E damanan hoben cu ta hunga den e teamnan perteneciendo na “Lady Tigers” ya a yega di participa den varios seleccion nacional, manera ta esun pa “Latino Americano”, “World Series” y “Weganan di Reino” y a yega di gana varios medayanan di oro.

Cu hopi orguyo Aruba Bank ta sponsor “Lady Tigers” cu a demostra di ta un ekipo hopi disiplina y exitoso.

Riba e fotonan adhunto por aprecia momento cu CEO di Aruba Bank, Sr. Edwin Tromp y e madrina di e ekipo Sra. Filomena Tromp- Hernandez ta bautisando e uniform nobo-nobo di “Aruba Bank Tigers”.





IDEFRE ta habri diasabra pa inscripcion pa IDEFRE 10K Run&Walk

Inscribi tempran pa bo haya bo T-shirt

INTERES pa e IDEFRE 10K Run / Walk ta sumamente grandi y varios ta esnan cu ta haci tur posibel pa inscribi na tempo, promer cu dia di e actividad. IDEFRE pa motibo organisatorio no por tuma inscripcion na start promer cu e actividad. Ta pa e motibo aki IDEFRE ta duna un ultimo oportunidad na esnan cu ainda no a logra inscribi pa haci esaki diasabra dia 6 di oktober di 9:00am te 1:00pm na oficina di IDEFRE den Certified Mega Mall net pabou di Arvefa. E careda ta cuminsa diadomingo pa 5:30pm riba e parkinglot di E.P.B Hato y participantenan ta competi den e 10 km Run y esnan cu no ta sinti nan mes prepara ainda por cana e ruta di 10 km. Pa mas informacion tuma contacto cu Willy Willems na tel 582-4987. Algun puntonan pa tene cuenta dia di e careda. Coredonan y canadonan ta sali 5:30 PM for di EPB Hato. Check-in mester ta promer cu 4:45 PM. Inscripcion ta Afl.10.00 pa atleta local y $6.00 pa atleta internacional y ta encera un T-shirt, patia, gatorate. Tur participante mester keda na banda drechi di caminda. Ta prohibi pa auto acompaña e participante pa motibo cu esaki por trece peligro pa trafico y na mesun momento no ta saludabel pa e propio participante. Pa e coredo tin premio den e diferente categorianan. Pa e canado tin trofeo pa e promer 3 finalista masculino y femenino. Entregamento di premio ta tuma lugar 7:00pm dilanti di EPB Hato.







Prome Mini-Tennis Nacional Valero na AruPro Tennis School San Nicolas

DIASABRA y diadomingo cu a pasa, a culmina e promer torneo di mini-tennis nacional patrocina pa Valero Aruba Refinary.
Combina cu Aruba Lawn Tennis Bond a organiza pa tur e chiquitonan interesa den tennis por a hunga y sinti nan mes den un torneo di tennis. Cu un participacion di 56 mucha entre 5 pa 9 ana di edad a cuminsa hunga diasabra pa 2or di atardi, tur a hunga 2 biaha contra diferente contrincante. Diadomingo mainta tur mini-tenista a hunga (y come hot dog y soft) manera tiger, pa 11:30 Sra de Meza, Mr. Mckenzie y Mr. Mills representandoValero a haci entrega di medaya na tur ganador y a dirigi palabranan di pabien na tur participante.
Valero Aruba Refinary lo sponser e 3 torneo di mini-tennis programa te cu July 2008 di unda nos ta spera participacion di henter e isla. E meta ta pa identifica posible talentonan pa e deporte di tennis cual conjuntamente cu ALTB lo sigura pa tenenan activo.
Un agradecimineto ta bai pa tur mayor cu a sa di inverti nan fin di siman, tur participante, tur hungado di Arupro cu a yuda dos dia pa conta punto y asisti tur hungado di un manera sublime, na trainers di Arupro y en especial na Valero Aruba Refinary cual a haci esaki posible.







Bishita di Minister Plenipotenciario sr. Frido Croes na Ermelo

RIBA invitacion di wethouder di Ermelo sr. Peter Meijer, Minister Plenipotenciario sr. Frido Croes a haci un bishita na e municipio di Ermelo. Aki sr. Croes a wordo ricibi pa Burgemeester di Ermelo sr. W.P.Omta y wethouder di Ermelo sr. Peter Meijer. Durante e bishita aki sr. Croes a haya un splicacion tocante e diferente proyectonan na Ermelo pa personanan cu un handicap.
Burgemeester sr. Omta a splica cu e poblacion di Ermelo a lanta cu differente instancianan pa personanan cu un handicap. Na e manera aki e poblacion a custuma cu persona cu un handicap ta forma parti di nan comunidad.
Durante e bishita na Ermelo sr. Croes a bishita e diferente localidad.

E prome bishita di sr. Croes tabata na Proson, cu ta un tayer social pa personanan cu diferente handicap. Director di Proson sr. Gerhard ten Hove a duna e mandatario un splicacion di Proson. Na e tayer social aki tin 200 persona cu un handicap ta traha, di qua mitar tin un desabilidad visual. E tayer ta wordo maneha manera un compania, pero ta haya subsidio pa complementa e salarionan di e personanan. E tayer aki ta consisti di diferente sector, por ehempel furamento di meubel y un imprenta cu tin como specialidad imprenta di lectura den braille. Tambe tin un tienda di copia, unda e cliente por bin haci copia of imprenta di documentonan.
Despues di esaki sr. Croes a bishita e proyecto Kwadrant. Esaki ta un proyecto cu ta concentra ariba hobennan di 6 aña te cu 21 aña cu tin un handicap mental of tin problema di conducto. Akinan sr. Mark Braam a duna un splicacion di e trabaonan y a duna e mandatario un recorido den e localidad. E meta di Kwadrant ta pa e muchanan siña reglanan. Na e manera aki nan ta forma parti di e comunidad y asina nan por haya un trabao na caulkier empresa comun.

Finalmente sr. Croes a papia cu director di Emaus College, sr. Jan Visser cu a duna un splicacion di e funcionamento di e scol. E diferente gruponan di mucha cu problema ta wordo guia hopi intensivo; e klasnan ta chiquito y e maestronan tin responsabilidad completo ora cu e muchanan ta na e scol. Tin un grupo di mucha cu ta kedando den un internaat y un otro grupo ta wordo trece tur dia pa nan sigui les na e scol.
Sr. Jaap van Petergem cu ta traha na e scol a bisa cu durante di un di su bishitanan na Aruba a drenta den contacto cu Departamento di Enseñansa. Atravez di e contacto cu Aruba y su consehonan esaki a resulta cu na final di november di e aña aki lo bin dos functionario di Departamento di Enseñansa di Aruba di bishita na Ermelo. Durante dos siman e funcionarionan lo mira con e sistema ta funciona na Emaus Collega na Ermelo.
Sr. Croes tabata hopi agradecido na e municipio di Ermelo y en especial na wethouder sr. Meijer pa e oportunidad y recorido aki.



Volkskredietbank van Aruba

Cu honda pena ta anuncia fayesimento di:

Sra. Rosalinda (Ties) Croes-Lee

Ruman di Su Excellencia Minister di Labor, Cultura y Deporte
Sr. Lai-Foo Ramon Lee.

Personal, Hunta di comisario y Director ta manda
nos mas sincero palabra di condolencia.

Cu sra. Ties sosega na paz .

Ademas nos ta participa cu banco lo ta sera diabierna 5 di october
entrante 14:00 pa e resto di dia.

Ganadornan di Sorteo di Fantastic Gardens



DEN weekend pasa Fantastic Gardens conhuntamente cu Perfect Landscaping a participa na e fantastico Expo Cas 2007. Unda cu nan a duna tur hende presente e oportunidad pa participa den un sorteo gratis y asina gana fl.1000, fl.500 y fl.250 na gift certificate di Fantastic Gardens. Naturalmente un bunita landscaping dilanti nos cas nos tur kier. Mas di 1000 persona a participa y diadomingo anochi tres man inocente a saca e felis ganadornan di e presionan aki.
E prome premio a bai pa : Isabel Lacle
E segundo premio a bai pa : Sigfried Hooi
Y e tercer premio a bai pa Hector Calderon
Fantastic Gardens Y Perfect Landscaping ta manda Pabien na e ganadornan cualnan sigur sigur lo tin un jardin bunita den poco tempo!



Gobierno di Aruba

Cu profundo tristesa ta anuncia fayecimento di

Sra. Rosalinda (Mama Ties) Croes
Na bida ruman di Su Excelencia Minister di Labor,
Cultura y Deporte, sr. Ramon Lee

Gobierno den nomber di comunidad Arubano ta manda palabra di sincero
condolencia na Minister Ramon Lee y demas familia.

Cu Nos Creador tin un bon lugar den Su Reino pa Mama Ties
y cu e lo sosega na paz.

Jacqueline Ponson-van Putten a cumpli 25 aña di servicio



RECIENTEMENTE trahadornan na IDEFRE a bini hunto pa recorda y celebra e bunita ocasion de cumplimento di 25 aña di servicio di colega Jacqueline Ponson-van Putten. Den un encuentro ameno director di IDEFRE, Jessy Beukenboom, hunto cu hefe di deporte escolar, Norman Browne, a repasa e trayectoria di Jacky manera e ta wordo yama cariñosamente y despues Jacky mes a conta su experiencianan trahando na IDEFRE. Den nomber di minister di deporte, Sr. Jessy Beukenboom a hasi entrega di un reconocimento y tambe e landsbesluit, mientras cu coleganan tambe a entrega un recuerdo na e hubilario. Sra. Jacqueline Ponson-van Putten a cuminsa su carera como ambtenaar dia 1 di september 1982 como instructor di deporte na IDEFRE instruyendo muchanan di scol basico, tambe e'la duna les di deporte y movecion na clientenan di Stichting Geestelijk Gehandicapten. Den algun ocasion Jacqueline a fungi tambe como maestro di deporte reemplazante na Mater Dei Huishoudschool. Den e periodo 1988 te cu 1990 Jacqueline tabata encarga cu programanan di deporte escolar, deporte na Huis van Bewaring pa seccion damas, actividadnan di deporte na FAVI, deporte y movecion pa personanan di tercera edad y tambe ehecucion di lesnan di deporte na scol di polis y Brandweer. Despues cu KIA a wordo instituí, na 1990 Jacqueline a pidi traslado pa eynan ocupa su mes cu actividadnan di deporte y recreacion pa tur e habitantenan di e centro di correcion. Sra. Jaqueline Ponson-van Putten a ocupa e puesto aki te na aña 1995 unda depues a regresa IDEFRE y a funciona den programanan di deporte escolar y torneonan di deporte escolar interinsular entre otro. Na aña 2000 Sra. Jacqueline Ponson-van Putten a wordo nombra hefe di filial Sportcentrum San Nicolaas na unda ta ofrece actividadnan di deporte tanto pa scol, pa clubnan deportivo y tambe pa e habitantenan den vecindario.

Actualmente Sra. Jacqueline Ponson-van Putten ta ocupando e funcion di coordinador di instruccion di deporte y tambe ta encarga cu e programanan pa hende muher den deporte, actividadnan relaciona cu e grupo di trabou "Movecion y Alimentacion" y tambe ta envolvi den e programa "Be Fit" den cooperacion cu Jeugd Gezondheid Zorg.

2 Homber kier servicio simultaño cu muher di bida, pero e muher a pega soño cu e prome

DIARAZON pa 7:38 di mainta, Central di Polis ta manda patruya di San Nicolas na un bar den Ruysdaelstraat pa un caso di ladronicia. Na yegada nan ta papia cu un muher di bida (Y.H.B.) kende ta bisa nan cu el a wordo acerca pa dos homber, un Venezolano y un Colombiano y cu nan a pidi'e pa na tur dos por bai cune pareu. Segun e muher el a bisa nan cu e lo duna nan servicio si, pero un pa un y a bai kamber cu e Venezolano. Segun e muher a sigui declara cu durante cu e tabata bezig cu e homber Venezolano, el a pega soño y ora cu el a spierta el a haya e Colombiano hunto cune.

El puntra e Colombiano unda su amigo ta y a wordo informa cu e Venezolano a caba y a bai. Ora e muher a bai check su kamber el a bin haya falta di un radio-cassette, 2 celular, Afls 1500,--, US$ 250,-- y e candal di e hekwerk di su kamber. E homber Colombiano, cu tabata n'e sitio ainda a bisa cu e no sa nada di e cosnan cu e disparce.

Pa colmo e no tabatin ningun medio di identificacion cune tampoco y a keda deteni pa e investigacion.



Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

Bo sonrisa tabata nos 'legria
Bo sonrisa tabata nos consuelo
Bo sonrisa a conkista tur esnan cu a conocebo y stimabo
Nos sa cu awor bo ta sonriendo feliz den reino di Señor
Nunca nos lo lubidabo

A bay laga nos, inesperadamente, nos mama, ruman, tanta y wela stima



Rosalinda Maria
"Mama Ties" Croes – Lee

Na nomber di su:

Yiunan: Robertico (Tico) y Suzette Croes - **Beaujon**
Rogelio (Geo) y Fientje Croes – Flemming
Rudy y Odalys Croes – Dominguez
Vicentico Eric Croes
Mayrin y Ralph Guda –Croes
Humphrey (Fito) y Marisol Croes – Marchena

Nieto y Nietanan: Deaxo, Kyle, Urvin, Alin, Ghislayne, Giorgio, Melany, Rogelli, Giannio, Ayoni, Kaylen, Gabriella, Kalina, Isabella

Rumannan: Tai Kem (Asin) y Jacentha Lee – Geerman y famia
Tai Fung (Fong) y Stella Lee – Croes yfamia
Tai Hein Bernardo (Ben) y Ana Lee – Werleman y famia
Tai Kong Hypert (Dochi) y Mechi Lee – Web y famia
Yvonne y Hildo Dabian –Lee y famia
Atan y Olga Lee – Hernandez y famia
Tai Foo Ramon y Maria Lee – Croes y famia

Mescos cu ruman : Luis Geerman y famia
Jose Maria (Loche) Werleman y famia
Sra. Vda. Cornelia Croes - Maduro y yiunan

Su amiganan di Women's Club Aruba

Su compañeranan di cas: Luz, Julia, Diana, Dubelis, Tia
De mas famia, bisiña, amigonan y conocirnan
Croes, Lee, Lopez, Beaujon, Flemming, Dominguez, Guda, Marchena, Geerman, Werleman, Webb, Hernandez, Dabian, Bislick, Tromp, Jansen, Yarzagaray, Maduro, Ras, Coll, Lacle, den Dunnen, Kelly, Godoy, Perez, Molina, Iglesias, Luydens, Lue, Esser

Acto di entiero ta tuma lugar diabierna 5 di october 2007 pa 4'or di atardi saliendo for di misa Inmaculada Concepcion pa santana catolico na Santa Cruz. E resto mortal di Mama Ties lo ta reposa for di 1'or di merdia den Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz.

Address pa condolencia: Macuarima 167-A
Diahuebs, 4 di october 2007 di 7'or pa 10'or di anochi

Den memoria di Mama Ties su trabaonan caritcativo, nos ta suplica pa en vez di manda Krans, pa haci donación pa Imelda Hof . Lo tin un box disponibel den misa pa e bunita gesto aki.
Lamentablemente, nos no por ricibi bishita di condolencia na cas después di entiero.

Feria di Jay Foundation

E dianan ta yegando pa e grandioso feria di Jay Foundation. Door di e espectativanan grandi cu e feria lo bai tin Diadomingo awor, a ser poni na nos atencion door di diferente establecimentonan cu tin personanan no autorisa pa Jay Foundation cu ta colectando placa pa beneficionan propio.
Pesey nos di Jay Foundation kier a alerta e pueblo di Aruba di esaki y cu e personanan den Jay Foundation lo ta semper identifica cu un t-shirt blanco cu curason cora cu inicial JF y Jay Foundation skibi den letter cora.

Nos di Jay Foundation kier a anuncia cu nos no a cuminsa colecta placa riba caya ainda. Nos a haya diferente companianan cu a yuda nos via transmisionan di radio si of door di flyers y poster cu nos a pega rond di Aruba.
Nos lo cuminsa parti flyer y informacion di e premionan pa e feria diabierna atardi y diasabra atardi den caya principal na Oranjestad e siman aki.
Nos kier a informa tur hende cu e personanan cu ta parti flyer of bende rifa tickets pa e feria aki y cu lo colecta diadomingo ta hendenan cu tin e t-shirt oficial di Jay Foundation cu ta un curason cora cu inicial JF scirbi aden y abao den cora scirbi Jay Foundation.

Nos kier a invita henter pueblo di Aruba pa no lubida di pasa diadomingo 7 di october di 10or di mainta pa 5or di atardi na Postkantoor di Playa. Nos ta bai tin tur tipo di tentnan cu bolo, cuminda, snacks, mata, coi hunga, panja, buki, comestibles, acsesorio, make up y mucho mas. Specialmente pa nos muchanan nos ta bai tin un kids corner cu diferente weganan y entretenimento, manera face painting, Dino Jump, pony ride y mas!
Tambe nos lo tin live music entertainment cu artistanan local manera, Mirugia De Cuba, Kevin Kock, Jairo Boekhoudt & Party Posse, Sashah Figueroa, Randel Croes, Edjean Semeleer, Pierewietje, Pierangely Wever cu su grupo di baile, DJ Jean Carlo y mucho mas.

Nos kier a gradeci tur e compañianan y personanan cu a yuda nos te awo. Nos ta sumamente contento cu boso ayudo. Pa donacionan por yama number di telefon: 561-6660 of 593-8262.



Awe 5 di october nos ta canta Happy Birthday pe chick tough di cas cuta cumpli 3 anja.... Nikita Semeleer. Eta hanja hopi brasa y sunchi di mami y Papi. Tambe di su big sis stima Celena. Oma y Opa. Tanchi na Hulanda. Full e crew di bisinja nan cu stime un mundo. Sin laga afor su amiguito y amiguitas nan di Walt Disney Peuterschool y su jufr Uti. Specialmente di su play pal Jallal. Famia Semeleer y famia Willems. Nos tur ta desea Niki hooopi anja mas di bida y salud. Y cu Dios bendishona nos princess for ever!!



Cu inmenso tristeza, pero agradecido na Dios pa su cariño y dedicacion na su famia, nos ta desea yiunan, rumannan, nietonan y demas famia hopi forza den e momentonan dificil aki cu perdida di,

Sra. Vda. Rosalinda Maria Croes-Lee

Den pensamento y den nos curason nos ta cu boso den boso dolor grandi. Keda recorda boso mama pa e gran persona cu e tabata y e lugar central cu el a tuma den boso bida.

Cu Mama Ties sosega na paz.

Michiel (Mike) y Doina Eman - Neagoy



PricewaterhouseCoopers Global cu cambionan positivo pa futuro

Recientemente PricewaterhouseCoopers Global a tene un evaluacion riba aña fiscal 2007 cu a termina fin di juni, unda a evalua e strategianan implementa caba y esun nan cu ainda mester wordo cambia. E mercado di e firma ta keda crece na diferente parti di mundo, por ehempel cu mercadonan nobo manera Brazil, Rusia, India y China.

Esaki ta un motibo pa cambia e strategia di comunicacion pa asina por keda mantene consistente e calidad di servicio halto cu ta wordo brinda na diferente cliente rond di mundo.

E prome cambionan cu a tuma lugar ta e asina jama 'clusters', unda diferente firma a wordo categorisa bao di un grupo of region, cual ta facilita e comunicacion entre firmanan. E comunicacion aki ta di suma importancia pa asina mantene e expectativa di un calidad internacional pa cu e cliente. E comunicacion ta facilita y sigura cu e normanan y reglanan stipula como firma bao nomber di PricewaterhouseCoopers ta wordo cumpli. Tur firmanan PricewaterhouseCoopers mester cumpli cu e reglanan stipula pa PricewaterhouseCoopers Global.

E cambionan aki ta tumando lugar durante aña fiscal cu a pasa y lo sigi durante otro anja 2008. Hopi firma, incluyendo Aruba y Antiyas ta celebra un otro aña mas di desaroyo positivo. E mercado ta cambia, pero como organisacion dynamico ta keda sigi e pasonan aki di serca y hasi e cambionan cu ta necesario. No ta bay solamente pa ta e firma di mas grandi of un firma inteligente, pero un firma cu por hasi cambio pa por keda existi riba mercado cu cada dia merese di mas atencion.

Tambe e red lo wordo asisti pa un 'consul strategico', cual trabao ta pa sigura cu e strategia ta wordo implementa na tur firmanan globalmente.

Agregando riba esaki, e Network Leadership Team (NLT) lo tin como trabao pa hasi e red mas fuerte. Incluyendo tambe un 'Network Board' cu lo sigura pa no tin niun diferencia di interes.

E idea di e Global Leadership Team ta pa implementa esaki y otro strategianan durante e siguiente lunanan.

Aña 2007 por wordo discribi cu un solo palabra; cambio. Cambio di strategia pa por cumpli hopi mas mihor cu e principionan di e modelo di PricewaterhouseCoopers.

E modelo ta wordo dirigi pa e siguiente principionan:

un organizacion dirigi door di Partners;

un organizacion organisa na diferente regionnan of teritorionan;

un organizacion colaboritivo y no uno cu ta wordo difini como hierarchico.

Ni maske cual cambio den structura di e organizacion, e principio aki mester keda wordo manteni, esaki ta un di e motibo nan di éxito como firma.

Diversidad, esaki kiermen cu nos filosofia no ta relata su mes cu e dicho: "one size fits all", pues pa nos "one size does not fit all", cada persona ta merese su debido atencion

Mirando atras na diferente cambio cu a tuma lugar globalmente den e red di PricewaterhouseCoopers, diferente firmanan di diferente region incluyendo Aruba por mira atras na un anja record un biaha mas y ta spera cu pa otro anja ora e cambionan strategico den e red tuma lugar, e firma bira uno ainda mas effectivo y ainda mas consistente pa cu e servicionan ofresi na tur nan cliente.



Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

"Laga tur locual ta sperami ta bunita,
Laga cu tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita,
Laga tur locual cu ta rondonami ta bunita,
Laga tur locual cu mi ta laga atras keda bunita,
y laga esakinan termina den tur bunitesa."

Cu inmenso tristesa na nos curason,
nos ta anuncia fayecimento cristianamente
na Corsou di:



Thierry Feliciana
***18 september 1985 †30 september 2007**

Na nomber di su:
Tata: Tito Feliciana
Mama: Mary Feliciana-Boekhoudt
Rumannan: Marylin y T.J. Feliciana
Nana: Fernande Merveille y famia
Welo y wela: Chonai y Mona Feliciana
Omo y tantanan:
Roy y Editha Feliciana y famia
Helen Feliciana y jiu
Nelson y Carmen Feliciana y famia
Grace y Enty Giel y famia
Deca Rozenberg y jiunan
Mando y Miriam Feliciana y famia
Rita y Doys Quandus y famia
Chila y Remigio Jacobs y famia
Mando Boekhoudt y famia
Jolanda y Edwin Croes y famia
Dolf y Livia Boekhoudt y famia
Chito y Tica Boekhoudt y jiunan
Joaquin y Eveline Boekhoudt y jiunan
Pito y Martina Boekhoudt y jiunan
Lucia y Robert Feliciano y jiunan
Madrina y padrino
Primo y primanan
Bisinja y conocirnan
Ayudante y amigonan special di
Monsieur Verriet Instituut na Corsou
Demas famia:
Feliciana, Boekhoudt, Ras, Odor, Henriquez, Geerman, Giel, Rozenberg, Farro, de Cuba, Quandus, Jacobs, Croes, Tromp, Everon, Figaroa y Feliciano na Aruba y famia de Ron, Sirvania y Angela na Corsou.

Ta invita tur famia, amigo, bisinja, conocirnan
y tambe tur cu a juda Thierry di un forma of otro
na Aruba y Corsou pa asisti na acto di entiero
cual lo tuma lugar diabierna 5 di oktober 2007
pa 10:30 di mainta saliendo for di misa Santa Filomena
pa Santana Catolico na Paradera.

E restonan mortal di Thierry lo ta reposa for
di 8:30 di mainta den misa Santa Filomena na Paradera.

Na lugar di flor of krans un donacion pa
Mons. Verriet Instituut lo ta altamente aprecia.
Lo tin un box disponibel den misa pa e bon gesto aki.
Adres pa condolencia: Piedra Plat 35
diaranson 3 y diahuebs 4 di oktober 2007
di 7'or pa 9'or di anochi.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por
ricibi bishita di condolencia na cas.



Director , Staf y personal di
Departamento di Enseñansa
ta extende nan mas sincero
condolencia na sr. Franklyn Leslie,
sr. Lloyd Leslie y sra. Agnes Leslie
cu perdida di nan ser keri

sr. George L. Leslie.

Cu Dios duna boso hopi forza den e
dianan dificil aki.



Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

Con inmenso tristeza en nuestros corazones, participamos el fallecimiento de:

Mercedes Valerio

En nombre de sus hijos: Lidia Pimentel Valerio
Ricardo Reyes Valerio
Modesto Valerio C. y demas familiares

El acto de sepultura tomará en Republica de Santo Domingo.

Al mismo tiempo queremos agradecer a todos que estaban al velorio y que han contribuido a una donacion para enviar a nuestra querida Mercedes a Republica Dominicana.

Alexander Tromp, Parlamentario fraccion AVP

Situacion den centro di cuidad deteriorando debi na negligencia di Gobierno pa cu e adictonan



ALEXANDER tromp, Parlamentario di AVO ta comenta cu ta hopi lamentabel cu mientras cu Gobierno ta sigui malgasta placa di pueblo y ta continua cu e mal maneho di derochamento di nos fondonan publico, a laga e fenomeno cu tin nos pais den un constante tension un banda. Aki e ta referi na e situacion di e adictonan cu ta vagabundea den nos centro di cuidad, den boca di pueblo conoci como "choller".

Mester remarka cu no ta solamente centro di ciudad ta wordo confronta y azota cu e situacion penoso aki. Hopi ta e barionan riba nos isla cu ta wordo azota cu dicho fenomeno tambe. Pero nos centro di ciudad y pueblo di San Nicolas ta esunan cu mas ta confronta cu e situacion alarmante aki.

Gobierno a tuma un edificio den centro di ciudad, Hotel Central, pa asina bin gaña pueblo cu e situacion lo bay drecha pa cu e adictonan y esnan cu ta bishita nos centro di ciudad. Berdad cu e situacion a drecha, pero pa esnan cu tabata of ta doño di e edificio aki. Aki atrobe claramente ta favorece nan friends & family gañando pueblo cu e situacion di e adictonan lo bay drecha.

Hopi biaha ora ta pasa den auto pueblo por tuma nota cu e adictonan aki ta canando pa nan cuenta den e cayanan di p.e. Hendrikstraat, Avenida Alo Tromp, Schelpstraat, Havenstraat, nos caya principal y hasta unda turistanan ta frecuenta den e area di Bestuurskantoor bay te na e Busstation.

"Mi ta pidi pa sikiera un di e mandatarionan, parlamentarionan cu ta sostene e Gobierno sali for di nan auto durante oranan di anochi anto bay cana den e cayanan cu mi a menciona pa asina nan wak e gravedad di e situacion cu ta escalando dia pa dia. Con e adictonan aki ta yega sin mas y pidibo pa placa y si bo mester nenga nan tambe, con agresivo nan ta bira y hasta bo ta sintibo amenaza. Mi tabatin un conversacion cu doño di un negoshi den un di e cayanan aki y mi por a constata su preocupacion y temor pa locual cu ta tumando lugar. Simplemente e mes na various ocasion a wordo agredi fisicamente door di es personanan aki", Tromp ta comenta cu tono di preocupacion.

E ta puntra su mes unda nos Ministro cu ta encarga cu asuntonan social a keda? Acaso e situacion cu e adictonan aki ta den no ta afectando e parti social di nos comunidad?

E adictonan aki sigur mester di atencion, pasobra con cu bay bin ta ser humano nan ta y ta deber di Gobierno pa pone atencion y tuma pasonan pa cu e situacion aki.

Tin un ley cu Gobierno di AVP a introduci promer cu cambio di Gobierno na september 2001 na unda cu por bay asina leu di pone e personanan aki cu ta formando peliger pa otronan y pa nan mes bao di curatela! Pero mas cu claro mester bay hasi inversionnan grandi di entre otro un centro adecuado pa nan alocamento. Pero pa Gobierno su prioridadnan ta otro y keda sigui neglisha e problematica alarmante aki.

Gobierno mester pone den balanza kico ta prioridad. Hasi inversionnan grandi pa drecha e situacion alarmante aki of sigui cu malgastamento di placa ? Nos comunidad, nos comercio, nos turistanan tur ta wordo perhudica cu e fenomeno aki. Ta deber di Gobierno pa tuma paso mas pronto posibel pa asina frena e situacion alarmante aki. No bin gaña pueblo cu Hotel Central ta yudando! Al contrario ta peor e situacion a bira! Durante dia e adictonan ta sosega nan curpa pa anochi tuma e mesun rumbo penoso di e bida di adiccion atrobe y mas cu claro cu centro di nos ciudad ta e lugar mas apropia pa nan sigui hasi nan fechorianan!

Hopi tristo tambe ta pa mira con e centro di rehabilitacion den e area di Seroe Colorado ta deteriorando dia pa dia. "Anto asina Gobierno ta insinua di tin atencion pa cu e problematica aki?", Alexander Tromp ta indica.

E ta conclui pidiendo Minister encarga cu asuntonan social pa stop di hunga e bunita rol di yo no fui y haci como si fuera cu e no tin nada di haber cu tur locual ta sosodiendo den e gobernacion actual, y cuminsa na atende e asunto di e adictonan cu ta haciendo hopi daño na nos comunidad, na nos turismo y hasta na nan mes tambe.



Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

" Wait on the Lord: be of courage,
And He will strengthen thine heart:
Wait, I say, on the Lord."

With immense sorrow and pain in our heart, but according to God's will, we announce the death of our beloved father, grandfather and great grandfather:



George Lemuel Handel Leslie
better known as "Daddy"

who passed away on September 26th 2007 at the age of 94, widower of the late Mrs. Myrille Agnes Leslie-Collymore and ex-employee of Bouw Maatschappij Aruba

Left to mourn his lost are his children:

Muriel and Wilfred Yearwood and family in England
Jean and Neville Pemberton and family in Canada
Shirley Boyce in Loving Memory
Philmore Leslie and family in Canada
Gray Leslie and family in Canada
Wilkinson Leslie in Loving Memory
George Leslie in Loving Memory
Franklyn and Yolanda Leslie and family in Aruba
Lloyd and Teresa Leslie and family in Aruba
Joan and Henk Blom and family in Holland
Agnes Leslie in Aruba
Marva Leslie in Loving Memory
David and Stella Leslie in Aruba

His grandchildren and great grandchildren in Aruba, Canada, Barbados, England, Holland and U.S.A.

Loved as family:Velda Yearwood and Betty Goeloe

His nieces and nephews in Barbados, England and U.S.A.

Other relatives Leslie, Collymore, Yearwood, Pemberton, Boyce, Morsen, Blom, Dieffenthaler, Croes, van Doremalen, Knight, Yeoman, friends, neighbours and acquaintances.

The funeral will take place on Saturday October 6th, 2007.
The body of the late Mr. George Lemuel Handel Leslie will be laid out at Pos Chiquito 3, from 2.00 p.m. where the funeral service will be held.
Hereafter Daddy will be laid to rest in the Government Cemetery in the Caya Ernesto Petronia in Oranjestad.

Condolence address: Mementomori Funeral Home, Arendstraat # 105 on Tuesday October 2nd & Wednesday October 3rd from 7:00 – 9:00 p.m.

We regret that after the funeral we are not able to receive any condolences at home.

Campeonato di Futbol Femenino 2007-2008 ta continua

ARUBAANSE Voetbal Bond tinvita tur fanatico di futbol pa e continuacion di campeonato di futbol femenino, riba DIABIERNA 5 di OCTOBER 2007, pa 6:40 PM na Centro Deportivo Frans Figaroa. E anochi aki lo tin dos partido den e categoria Juvenil.

E prome partido lo ta pa 6:40 PM entre equipo di SV Brazil Jrs 1 y e debutantenan di SV Bubali. E segundo partido ta cuminsa 7:45 PM y lo ta entre equipo di Brazil jrs 2 y Santa Fe 2.

Despues di e prome siman di wega den categoria Juvenil ta SV Santa Fe 1 ta ocupa e prome lugar y SV Britannia ta ocupa e segundo lugar. Ambos equipo tin 3 punto, pero SV Santa Fe tin mas gol na fabor. E weganan di categoria adulto ta continua 19 October anochi y di categoria infantil ta continua diadomingo mainta 21 October. Den categoria adulto SV The Rose ta ocupa e di prome lugar mientras cu Savaneta Stars y RCA ta empata na di segundo puesto riba tabla di posicion. Den categoria infantil dos equiponan di SV Britannia ta ocupa e prome dos lugar.

Un invitacion cordial ta bai pa pueblo en general, mayornan, muchanan, miembronan di prensa y tur hende cu ta stima deporte pa bin apoya e 4 equiponan juvenil aki den nan prome wega di campeonato. Entrada ta afl. 2 pa adulto y afl. 1 pa mucha. Durante e anochi di apertura no tabata tin ganador di e telefon cellular cortesia di Setar. Dia 5 di October lo rifa e telefon cellular un biaha mas entre e publico di e anochi. Asina ta warda bo ticket di entrada. Bar y cushina, manera semper, lo ta bon surti. Pa mas informacion tira un bista riba: www.avbaruba.aw.

Resultado di Loteria



LOTTO CATOCHI
0980
1523
3199

ZODIAC
3265 Cancer

BIG FOUR
0370

SUPER FOUR
9897

DIARIO
5030
8783
0065

CORSOW
7243
6739
7903

LOTTO DI DIA 01-04-14-20-27

Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	587-4300
Centro Medico	584- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug: Botica Arco Iris N.V.
Pariba di Brug: Botica Seroe Preto

Dokter na Warda

Pabou di Brug: Dr. Alvarez
Pariba di Brug: Dr.

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-6456
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	585-4710
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	582-4800
Aruba Transfer Tour & Taxi	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel. (297) 583-1400, fax. (297) 5831444, **CUENTA DI BANCO:** C.M.B. #229-82600. **BENTA LOS** Afl 1,50. **ABONEMENT** Afl.35,00 pa luna. **ORA DI OFICINA:** Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m. **IMPRENTA:** Imprenta Nacional Arubano. **DIRECTOR:** Victor "Toko" Winklaar & Victor R Winklaar. **REDACCION:** noticia@awemainta.com. **BENTA DI AVISO:** sales@awemainta.com



su|do|ku

© Puzzles by Pappocom

Instruccionnan di wega Completa e tabel (cu 9 cuadra) di 81 hoki dividi den 9 rij y 9 colom, yenando e hokinan bashi cu e numerbnan di 1 te 9, sin ripiti ningun cifra den cada rij, ni den cada colom, ni den cada cuadra.

EASY #1

7				8				4
5	9	4				1	8	3
		8				7		
		7	5		8	4		
1								8
		2	9		6	5		
		6				3		
3	8	9				6	7	1
4				3				9

MEDIUM #2

		9		5	8			
		5					4	
3			2				1	9
				3	6	9		
9		2				8		3
		4	9	8				
5	9				3			1
	1					2		
			1	4		6		

1

7	2	3	1	8	5	9	6	4
5	9	4	7	6	2	1	8	3
6	1	8	3	4	9	7	5	2
9	3	7	5	2	8	4	1	6
1	6	5	4	7	3	2	9	8
8	4	2	9	1	6	5	3	7
2	7	6	8	9	1	3	4	5
3	8	9	2	5	4	6	7	1
4	5	1	6	3	7	8	2	9

2

1	7	9	4	5	8	3	6	2
6	2	5	3	9	1	7	4	8
3	4	8	2	6	7	5	1	9
8	5	1	7	3	6	9	2	4
9	6	2	5	1	4	8	7	3
7	3	4	9	8	2	1	5	6
5	9	7	6	2	3	4	8	1
4	1	6	8	7	9	2	3	5
2	8	3	1	4	5	6	9	7

FOCUS RIBA FAMIA

DON'T QUIT EARLY

Have you ever thought about how long it takes to raise a human being and get him or her ready for independent living?
Hamsters are ready to go on their own in three weeks. Little kittens need just two months; even a cub lion is self-sufficient within two years. Meanwhile, we try to produce a son or daughter who can earn a living and stay out of trouble and make normal adult decisions, and it takes us 20 years or more. Maybe we ought to take lessons at the zoo.
Seriously, we probably wouldn't find many shortcuts, for the simple reason that there aren't any. A noted author named Elisabeth Elliott has written, "There never has been a time when children could be successfully raised without sacrifice and discipline on the part of the parents." Let's face it — this child-rearing task is the most long range project we'll ever attempt. Longer than building a house, getting a PhD, losing 10kg, or any other human activity.
And like any other long range task, the important thing is not to give up, but to persevere,
to reach the joy of the finish line.
Why have I chosen to offer this advice today? Because there are many voices out there, telling parents to give up; to bail out; to think only of themselves. And there will be many discouraging moments along the way.But as the father of two grown kids, I can tell you that the childhood years pass ever so quickly; yet the rewards of doing that parenting job properly will last for a lifetime.

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa Oktober 5 2007

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.77	1.79	1.81
Engelse Pond Sterling	3.57	3.62	3.68
Zwitserse Frank per CHF. 100	151.64	152.36	153.16
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00 biljetten chq./overboeking	100.20 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	151.97	153.35	154.90
Euro per XEU. 100	250.53	252.82	255.36

BANCO DI CARIBE N.V. ARUBA

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

Horoschoop

Aries 21 Mrt - 20 Apr
Momento adecua pa expresa bo vitalidad. Keda alerto pa cu algun cambio cu lo por presenta.

Tauro 21 Apr - 20 Mei
Lo bo tin e tendencia di radicaliza bo energia, bo tendencia na no acepta autoridad por trese problemanan pabo cu bo superiornan of autoridadnan.

Geminis 21 Mei - 20 Jun
Posicion di e astronan ta indica cu ta dianan mas suave y trankilo cu lo normal.

Cancer 21 Jun - 20 Jul
Situacion di e astronan ta presenta un momento poco favorabel pa e cuestionnan economico. Sin embargo e situacion ta cambia pa lo relaciona cu curazon.

Leo 21 Jul - 20 Aug
Bo ta pasando den un momento di rebeldia, mas of menos disimula. Controla bo mes pa bo logra e resultadonan desea.

Virgo 21 Aug - 20 Sep
Lo bo experimenta cu bida ta pone bo integridad na prueba. Haci un bon examen di consenshi y si bo mester, haci un cambio den bo bida.

Libra 21 Sep - 20 Okt
Venus ta sigui opuesto na bo signo, loke no ta favorecebo. Bo tin e tendencia na busca seguridad y esey por daña algun proyectonan.

Scorpio 21 Okt - 20 Nov
Predisposicion na reaccionnan inespera, na kier kibra e modelnan di conducta. Practica e autocontrol. Ta importante pa no complica bo bida.

Sagitario 21 Nov - 20 Dec
Posicion di Luna ta faborece e tendencia na sinti un aumento di forza di boluntad.

Capricornio 21 Dec - 20 Jan
Predisposicion na dispersa e forzanan, cu peliger di no obtene resultadonan satisfactorio den ningun aspecto di bida.

Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Bo animo positivo y optimista ta contribui cu bo relacionnan den diferente ambito ta bai bon y nan ta satisfactorio.

Piscis 21 Feb - 20 Mar
Precaucion cu bo gastonan, tendencia na gaba riba bo posicion social. Momento cu lo ocasionabo satisfaccionnan aparente.

Animal Rights Aruba

EMERGENCY PHONE NUMBERS

Veterinary Services:	585 0400	Pick up of injured animals or animals to be euthanized
Contreras Veterinary:	587 0917, 587 4467, 993 0404	
Wayaca Clinic:	582 1720	
Weekend emergency:	911	Advise which doctor on call
Animal Shelter:	582 1623	Last resort
Serlimar:	584 5080, 584 6152, 584 6456	Pick up dead animals

We save, we care, we educate!

Cu profundo tristesa partido Cristian Democrata di Aruba, AVP, ta anuncia fayecimento di:



Sra. Vda. Rosalinda Maria Croes-Lee

"Mama Ties"

Sra. Rosalinda Croes - Lee tabata mama di ex-lider di AVP, miembro di parlamento y minister, dr. Robertico (Tico) R. Croes y tanta di parlamentario drs. Rendolf A.(Andy) Lee.

Acto di entiero ta tuma lugar diabierna 5 di october 2007 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Inmaculada Concepcion pa santana catolico na Santa Cruz.

E resto mortal di Mama Ties lo ta reposa for di 1'or di merdia den Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz.

Na nomber di henter partido, nos ta desea henter famia Croes-Lee hopi forza den e momentonan dificil aki.

AVP
Renovacion di Politica



Ministerio di Labor, Cultura y Deporte

Cu imenso tristesa ta participa fayecimento di

sra. Rosalinda Croes

cariñosamente conoci como “Mama Ties”

Ruman di
nos Minister Tai Foo Ramon Lee
y nos colega Tai Kong Dochi Lee
Tanta di
nos colega Shailiny Tromp Lee

Entiero ta tuma lugar diabierna 5 di cotober 2007, na Misa Immaculata Concepcion na Santa Cruz, pa 4’or di atardi. Restonan mortal lo ta reposa na misa for di 2’or di atardi.

Na tur demas famia, nos mas profundo sentido di pesame, condolencia y hopi forsa den e momentonan doloroso aki

Cu “Mama Ties” sosega na paz

Oficina di Ministerio di Labor, Cultura y Deporte lo ta cera diabierna 5 di october en conexion cu entiero.



Instituto di Deporte, Educacion Fisico y Recreacion

tin e tristo deber di participa fayecimento di

sra. Rosalinda Maria Croes-Lee
cariñosamente yama “Mama Ties”

ruman di Su Excelencia Minister di Labor,
Cultura y Deporte,
sr. T.F. Ramon Lee,
y ruman di coordinador di Deporte,
sr. T. K. Hypert (Dochi) Lee.

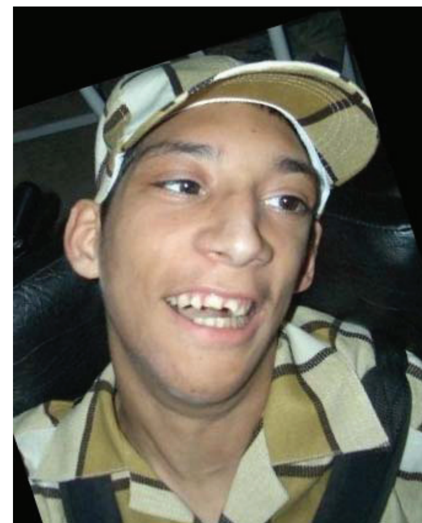
Cu Mama Ties sosega na pas
y cu Dios duna su famia forsa den e dianan dificil aki.

Bureau Sostenemi ta reacciona

Bureau Sostenemi (Centro pa conseho y coordinacion den caso di abuso y maltrato di menor) a tuma nota cu hopi biaha den nos corantnan ta publica articulonan cu tin di haber cu menornan di edad. Hopi biaha ta trata di situacionan caminda menornan y nan famia tin mester di ayudo social pa por sigui funciona. Bureau Sostenemi ta haci un apelacion ariba comunidad pa den casonan asina, tuma contacto cu nos oficina.

Ta sumamente importante pa e casonan aki haya e debido atencion y wordo registra. Mas trempan e caso wordo treci dilanti, mas liher y efectivo e menor por haya un yudanza. Ta importante tambe pa registra e casonan aki. Di e manera aki e cifranan compila por duna un bon bista di e magnitud di cierto problemanan social cu tin di haber cu nos menornan na Aruba. Pa medio di registracion por concretisa e problemanan y traha riba solucionan riba largo plaso.

Bureau Sostenemi ta pidi un y tur cu tin preocupacion pa un mucha, pa tuma contacto cu nos na telefon: **588 1010 of 588 2984.** Orario: 7:30- 4:30 p.m. Nos por duna conseho of pasa e caso pa e instancia concerni cu por brinda e ayudo necesario na e menor. Nos lo trata e caso cu tur discresion posible. Corda cu: ABO tambe tin e responsabilidad pa un mihor comunidad, NOS muchanan, ban yudanan!



Dedica na Tito, Mary, Marylin y TJ

Tur boso amor boso a dun’e
Hopi ta esunnan cu a stim’e
Infinito tabata boso dedicacion
Eatencion cu boso a dun’e ta admirabel
Recuerdonan di Thierry lo keda pa semper
Roga Dios p’e por duna boso consuelo
Ycu boso angelito Thierry sosega na pas.

Boso amigonan: Franklin, Luchi, Ale, Rebecca, Gloria, Tuyo, Marietje, Nachi, Luca, Robert y Ucha

Inicio di proyecto cultural Hanchi Blou

DIADOMINGO dia 30 di september tabata e dia cu Fundacion "Hanchi Blou" a tene un actividad di ceremonia pa asina duna inicio na e proyecto cultural integral "Hanchi Blou".
E proyecto historico cultural aki, manera ta conoci, ta consisti di 6 proyecto parcial cultural den un conhunto.
E atardi di inicio aki a ser compaña pa Etty Toppenberg y su Trio Huasteca, kende a haya apoyo tremendo di musiconan di taya di Playa pa subraya e ceremonia.
Durante transcurso di e evento special aki directiva di Fundacion "Hanchi Blou" a haya na su lugar pa duna homenahe na sr. Pedro Pablo de Freitas, kenda pa 35 aña caba a maneha e bar cultural conoci como "Flor de Oriente".
Durante e 35 aña aki sr. De Freitas tabata un berdadero promotor di actividad social y cultural na Flor de Oriente, pa cual empeño ela ricibi un plakaat di parti di Fundacion "Hanchi Blou".

Riba e potret ta mira e momento cu presidente di Fundacion "Hanchi Blou", sr. Frank Zaandam ta otorga e plakkaat na sr. Pedro de Freitas, den compania di su distinguida esposa sra. Lucia de Freitas-Lacle.







Ban yuda Cruz Cora Aruba

Manda tripulante di crucero bek nan pais

E Windjammer Barefoot Cruise Polynesia ta pega na Aruba. E ultimo dianan, por a wak den medionan di comunicacion cu tin na Aruba 31 tripulante di e crucero aki pega, 30 hende homber y un hende muher. 20 Di nan ta di Guyana, 6 di Jamaica, 3 ta di Grenada y 3 di St. Vincent. Di e mesun flota aki, tin tambe 3 otro crucero pega, un na Panama, un na Costa Rica y otro na Trinidad.

E doño di e crucero a bandona e boto y nan tripulante sin pago pa mas cu tres luna caba, no tin placa mas pa cumpra cuminda, awa ni combustibel pa e generadornan di e crucero.

For di siman pasa caba, Cruz Cora Aruba a subi e crucero y a cuminsa asisti e miembronan di e tripulacion.
Nan a wordo yuda cu awa y cuminda. Na edificio di Cruz Cora nan ta haña e oportunidad pa baña, laba paña y haci algun yamada na nan famia den nan pais.

Cruz Cora Aruba a cuminsa cu colecta riba nos isla pa purba yega na fondo pa por cumpra pasashi di avion pa por manda e tripulacion aki bek nan cas lo mas pronto posibel.

Tambe ta pidi ayudo di e companianan di aviacion cu pasashi of descuentonan pa por yuda e hendenan aki yega bek nan pais!

Bo tambe por yuda! Donacion por wordo haci na cuenta di Cruz Cora Aruba, Aruba Bank # 14.15.629. Tambe por haci donacion cu checks na edificio di Cruz Cora na Pedro Gallegostraat # 14, Dakota (banda di ATIA building y SAC) entre 9am-12pm of na Free Zone N.V. (tel. 582-0909 y puntra pa Mercedes) dilanti di Flora Market na Dakota.

